

# MEGO

01-3540

PL

CZ

SK

SL

## PODPÓRKA INWALIDZKA 4-KOŁOWA CTYRKOLÉ CHODÍTKO 4-KOLESOVÉ CHODÍTKO STIRIKOLESNI ROLATOR



- PL** Instrukcja obsługi
- CZ** Návod k použití
- SK** Návod na použitie
- SL** Navodila za uporabo



**PL** Niniejszą instrukcję obsługi POWINIEN otrzymać użytkownik produktu.  
**PRZED ROZPOCZĘCIEM** korzystania z tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu w przyszłości.

**CZ** Tento návod k použití MUSÍ být vydán uživateli produktu.  
NEŽ tento produkt použijete, MUSÍTE si přečíst tento návod k použití a uschovat si jej pro budoucí potřebu.

**SK** Tento návod sa MUSÍ odovzdať používateľovi výrobku.  
PRED použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti.

**SL** Ta navodila za uporabo je TREBA izročiti uporabniku izdelka.  
PRED uporabo tega izdelka je TREBA skrbno prebrati ta navodila za uporabo in jih shraniti za morebitno prihodnjo uporabo.



PL

## OZNACZENIA

W niniejszej instrukcji obsługi ostrzeżenia są oznaczone symbolami. Oznaczenia ostrzegawcze posiadają nagłówek wskazujący stopień zagrożenia lub podstawowe informacje.



Zawiera podstawowe informacje, zalecenia i informacje dotyczące wydajnego, bezproblemowego użytkowania.



**OSTRZEŻENIE / UWAGA** — aby wskazać, że podczas obsługi urządzenia konieczne jest zachowanie ostrożności. Aby wskazać, że w danej sytuacji wymagana jest uważność osoby obsługującej lub działanie osoby obsługującej w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji

Uwaga! Ten znak jest używany przy bardzo ważnych częściach związanych z twoim bezpieczeństwem. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE**

Podpórka inwalidzka jest przeznaczona do użytkowania tylko przez jedną osobę.

**UWAGA**

Uważaj na zagrożenia w swoim otoczeniu, takie jak wąskie drzwi, stopnie schodów, sprzęt gospodarstwa domowego, zabawki itp. Nie sięgaj po przedmioty dalej, niż na odległość wyciągniętej ręki.

**OSTRZEŻENIE**

Zabrania się palenia tytoniu oraz przebywania w pobliżu ognia podczas korzystania z podpórki.



**OSTRZEŻENIE**

Podpórka inwalidzka nie jest przeznaczony do użytku przez osoby niewidzące.



**UWAGA**

Na pochyłościach poruszać się powoli. Nie przekraczaj podanego maksymalnego nachylenia. Nie korzystaj ze schodów ruchomych. Nie cofaj po powierzchni pochyłej.



**UWAGA**

**Ryzyko przytrzaśnięcia palców.** Zawsze istnieje ryzyko, że np. palce lub ramiona mogą dostać się w ruchome części podpórki inwalidzkiej.



**OSTRZEŻENIE**

Zabrania się przekraczania maksymalnego bezpiecznego obciążenia produktu.



**UWAGA**

Podczas rozpakowywania należy pamiętać o ryzyku obrażeń w wyniku wciągnięcia palców pomiędzy szprychy a widelec.



**OSTRZEŻENIE**

Podczas korzystania z podpórki należy używać obu hamulców jednocześnie, aby zapobiec skręcenia się koła bez hamulca i upadkowi użytkownika podpórki.

## OGÓLNE

### WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące obchodzenia się z produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie zapoznać się z Instrukcją użytkowania i stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Podpórka inwalidzka 4-kołowa MEGO to urządzenie do chodzenia do użytku wewnątrz i na zewnątrz, idealne do kompensacji i poprawy ograniczonej zdolności chodzenia.

### PRZEDMOWA

Dziękujemy za zaufanie okazanie firmie Kid-Man®. Każdy produkt jest fabrycznie sprawdzany i w idealnym stanie. Życzymy powodzenia i mamy nadzieję, że podpórka inwalidzka UAB Kasko Group I Kid-Man® będzie miała pozytywny wpływ na Wasze codzienne życie.

### GWARANCJA

Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje przeprowadzone bez zgody producenta powodują wygaśnięcie odpowiedzialności producenta. Obejmuje to przekraczanie maksymalnych obciążeń użytkowania i używanie produktu w niewłaściwy sposób. Gwarancja jest ważna tylko z właściwie wypełnioną kartą gwarancyjną. UAB Kasko Group | Kid-Man® (zwany dalej Producentem) po otrzymaniu reklamowanego towaru od kupującego w ciągu 4 tygodni podejmuje decyzję o rozpatrzeniu reklamacji w ramach gwarancji. Jeśli problem nie jest objęty gwarancją, a klient wyrazi na to zgodę, Producent, jeśli to możliwe, naprawi problem. Wszelkie koszty, w tym koszty transportu, ponosi klient. Naprawa gwarancyjna nie powoduje przedłużenia gwarancji.

### OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- użytkowania niezgodnego z Instrukcją;
- nieprawidłowego użytkowania;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub kalibracji przez nabywcę lub modyfikacje techniczne osób trzecich;
- używania niezatwierdzonych dodatków innych firm zamiast dodatków zatwierdzonych przez Producenta;
- nieautoryzowanych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

## NORMY I PRZEPISY

4-kołowa podpórka inwalidzka spełnia wymagania:

- a) ROZPORZĄDZENIA (UE) 2017/745 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych zmieniającego dyrektywę 2001/83/WE, rozporządzenia (WE) nr 178/2002 oraz rozporządzenia (WE) nr 1223/2009 oraz uchylającego dyrektywy Rady 90/385/EWG i 93/42/EWG.
- b) (ISO 11199-2:2021) Produkty wspomagające chodzenie z obsługą oburęczną – Wymagania i testy – Część 2: Podpórki inwalidzkie (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

## OKRES EKSPLOATACJI

Przewidywany okres użytkowania wynosi 5 (pięć) lat, przy założeniu, że produkt jest używany codziennie i zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami dotyczącymi konserwacji i użytkowania określonymi w niniejszej Instrukcji obsługi.

Po tym czasie 4-kołowa podpórka inwalidzka musi zostać poddany recyklingowi. Nie wyrzucaj podpórki razem ze zwykłymi odpadami (patrz rozdział „UTYLIZACJA”).

## INFORMACJE O PRODUKCENIE

Producent: UAB „Kasko Group” (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)

Adres A.Vivulskio 12D, Wilno, Litwa,

Telefon +370 5 265 0000

E-mail [info@kid-man.com](mailto:info@kid-man.com)

Strona internetowa [www.kid-man.com](http://www.kid-man.com)

## INFORMACJE O PRODUKCIE

Produkt: **PODPÓRKA INWALIDZKA 4-KOŁOWA**

Model: **MEGO**

REF.: **01-3540**

## PRZEZNACZENIE I WSKAZANIA

4-KOŁOWA PODPÓRKA INWALIDZKA MEGO to urządzenie do chodzenia do użytku wewnątrz i na zewnątrz, idealne do kompensacji i poprawy ograniczonej zdolności chodzenia.

**i** Ta 4-kołowa podpórka inwalidzka musi być dostosowana do twoich uwarunkowań zdrowotnych.

## PRZECIWWSKAZANIA

Nie są znane przeciwwskazania do użytkowania 4-kołowej podpórki inwalidzkiej zgodnie z jej przeznaczeniem.

## WSKAZANI UŻYTKOWNICY

4-KOŁOWA PODPÓRKA INWALIDZKA MEGO przeznaczona jest do kompensacji i poprawy mobilności osoby z ograniczoną możliwością chodzenia - maksymalny udźwieg 135 kg.



### OSTRZEŻENIE

Ryzyko wypadku. Zabrania się przekraczania maksymalnego bezpiecznego obciążenia 4-kołowej podpórki inwalidzkiej.



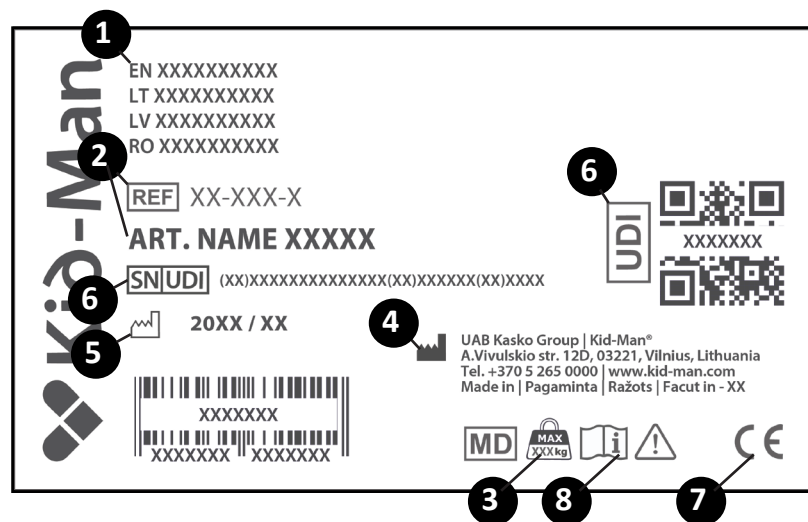
### UWAGA

4-kołowa podpórka inwalidzka może być użytkowana przez inne osoby. W tym celu 4-kołowa podpórka inwalidzka musi być najpierw dokładnie wyczyszczona i zdezynfekowana. Następnie wszystkie elementy 4-kołowej podpórki inwalidzkiej muszą zostać sprawdzone przez autoryzowanego sprzedawcę serwisu pod kątem ogólnego stanu, zużycia i naprawy w razie potrzeby.

## ETYKIETA PRODUKTU

Etykieta identyfikacyjna jest przymocowana do ramy 4-kołowej podpórki inwalidzkiej (patrz rysunek).

1. Produkt
2. Wzór
3. Maksymalne obciążenie
4. Producent / dane kontaktowe
5. Data producenta
6. Kod UDI /SN
7. Znak CE
8. Zapoznaj się z instrukcją użytkownika



## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

4-kołowa podwórka inwalidzka MEGO jest dostarczana w opakowaniu kartonowym i jest gotowy do użycia. Po rozpakowaniu prosimy zachować opakowanie kartonowe, jeśli to możliwe. Może być potrzebny później do przechowywania lub zwrotu urządzenia.

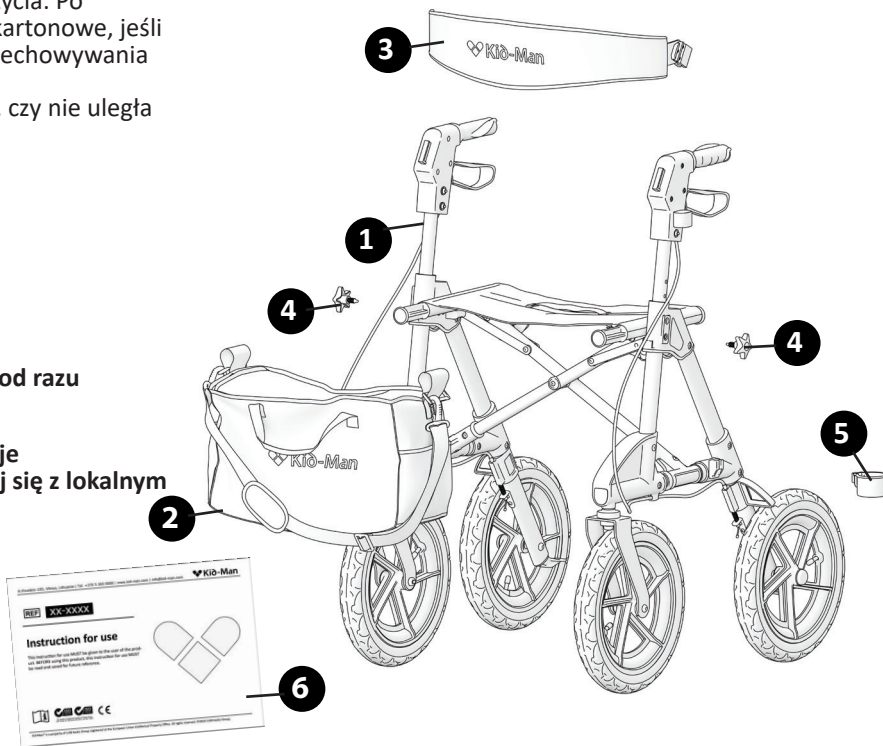
Po otrzymaniu przesyłki prosimy o sprawdzenie, czy nie uległa ona uszkodzeniu w transporcie.

Zawartość opakowania:

1. 1 x złożona podwórka
2. 1x torba
3. 1 x oparcie
4. 2 x przycisk regulacji wysokości uchwytu
5. 1 x uchwyt na laskę
6. Instrukcja obsługi

**i** W przypadku zauważenia uszkodzeń należy od razu powiadomić firmę transportową.

**i** Sprawdź zawartość opakowania i jeśli brakuje którejkolwiek z poniższych części, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą.

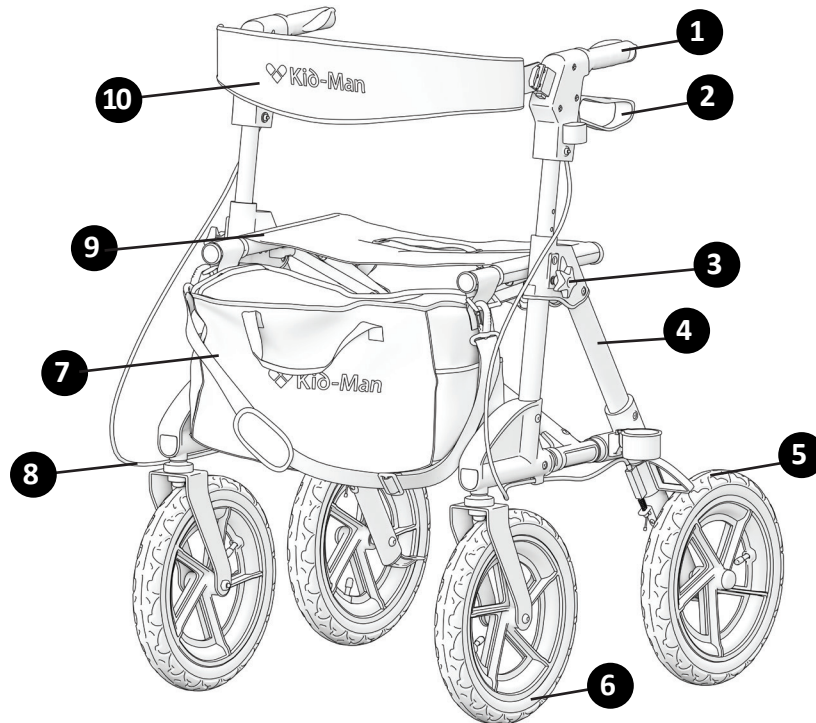




## CZĘŚCI SKŁADOWE I FUNKCJE

### Przegląd

1. Rączka
2. Hamulec
3. Przycisk regulacji wysokości uchwytu
4. Rama
5. Tylne koło
6. Kółko
7. Torba
8. Przewód hamulca
9. Siedzisko
10. Oparcie



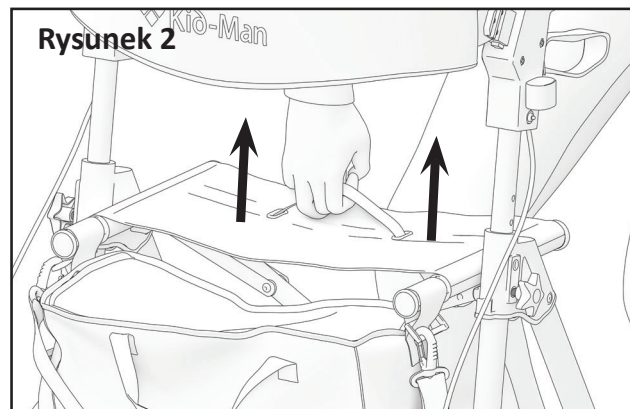
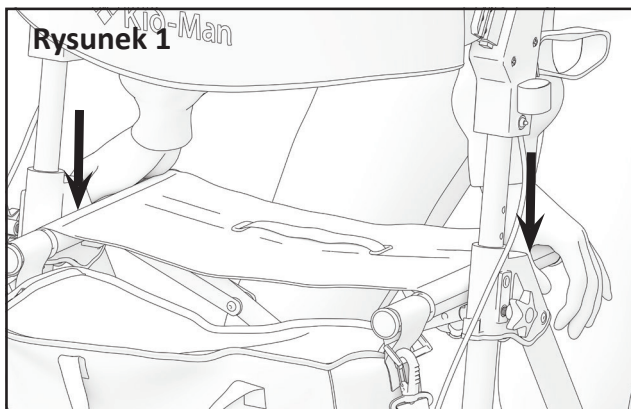
## ROZKŁADANIE I SKŁADANIE PODPÓRKI INWALIDZKIEJ

- Aby rozłożyć 4-kołową podpórkę inwalidzką:
  - 1) Ustaw 4-kołową podpórkę inwalidzką przed sobą;
  - 2) Trzymając ręce płasko, dociśnij ramę siedziska w dół, tak aby powierzchnia siedziska spłaszczyła się, a siedzisko całkowicie znalazło się pomiędzy ramą (Rysunek 1).
- Aby złożyć 4-kołową podpórkę inwalidzką:
  - 1) Przytrzymaj uchwyt 4-kołowej podpórki inwalidzkiej;
  - 2) Podnieś siedzisko za pomocą paska do podnoszenia, aby unieść 4-kołową podpórkę inwalidzką. Podpórka inwalidzka złoży się po podniesieniu jej z ziemi. (Rysunek 2).



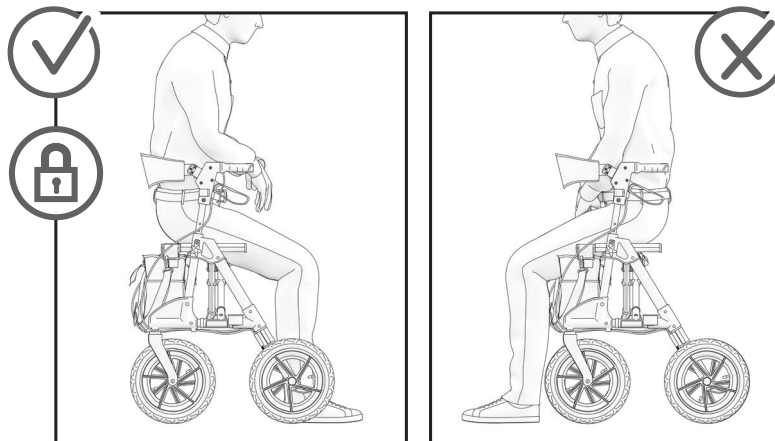
### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palca podczas składania lub rozkładania 4-kołowej podpórki inwalidzkiej!



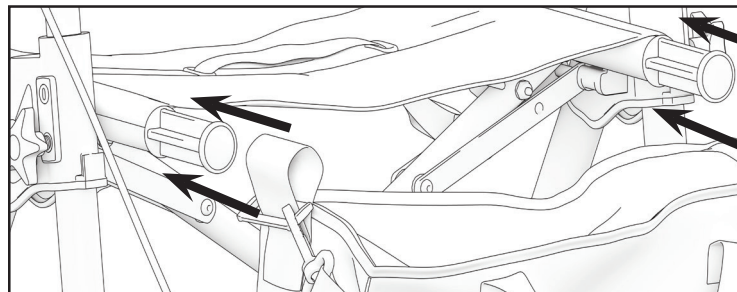
## SIADANIE NA PODPÓRCĘ

Zanim usiądziesz na siedzisku podpórki inwalidzkiej, upewnij się, że zaciągnięty jest hamulec podpórki. (patrz rysunek 5) Siadając, upewnij się, że stopy znajdują się pomiędzy tylnymi kołami.



## PODWIESZANA TORBA

Aby założyć torbę na podpórkę inwalidzką, należy powiesić ją na dwóch uchwytach znajdujących się z przodu podpórki.



## OBSŁUGA



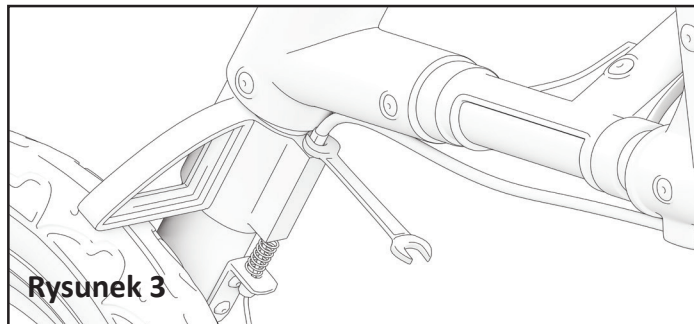
### OSTRZEŻENIE

Nie ma miejsc ani punktów przeznaczonych do przenoszenia dodatkowych obciążeń.

## HAMOWANIE

Ścieranie kół może mieć wpływ na skuteczność hamulców.

Dlatego regularnie sprawdzaj hamulce. Aby uzyskać wymaganą siłę hamowania, wyreguluj hamulec ręcznie za pomocą śruby na obudowie hamulca lub za pomocą odpowiedniego narzędzia (nie wchodzi w skład zestawu) na przewodzie hamulcowym (patrz rysunek 3).

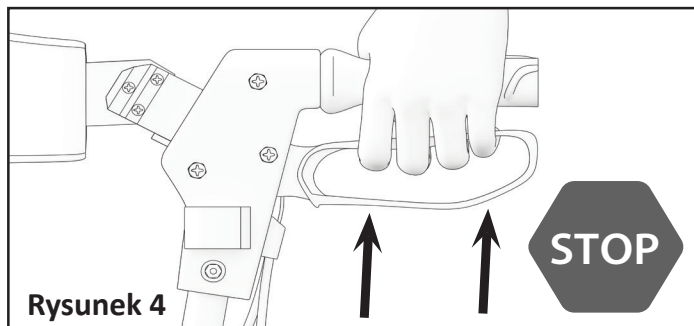


Rysunek 3

## OBSŁUGA HAMULCÓW

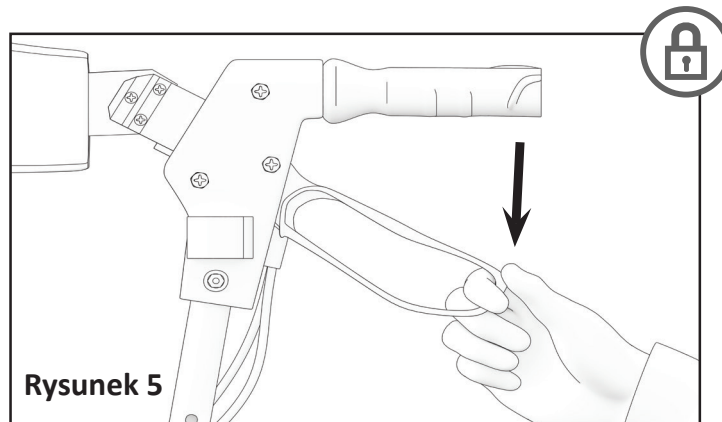
Aby włączyć hamulce, podnieś dźwignie hamulców do góry i przytrzymaj je w tej pozycji (zgodnie ze strzałką).

Aby zwolnić hamulce, zwolnij dźwignie (rysunek 4).



Rysunek 4

Aby włączyć hamulce postojowe 4-koowej podpórki inwalidzkiej, wciśnij dźwignie hamulca, aż zablokują się i pozostaną w dolnym położeniu, jak pokazuje strzałka (rysunek 5).



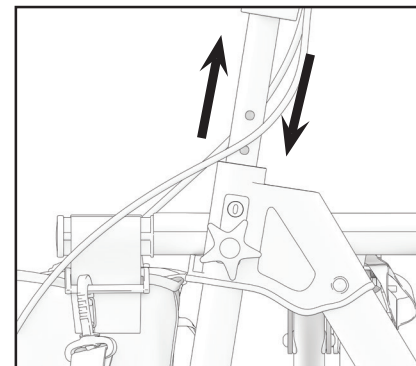
**OSTRZEŻENIE**

Zanim usiądziesz na siedzisku, upewnij się, że hamulce są zaciągnięte.

## REGULACJA WYSOKOŚCI UCHWYTÓW

Używając pokrętki regulacji wysokości po lewej i prawej stronie 4-koowej podpórki inwalidzkiej, zwolnij pokrętko regulacji wysokości, obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Po ustawieniu odpowiedniej wysokości pokrętki należy ponownie dokręcić uchwyty dokręcające, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rysunek 6).



**UWAGA**

Upewnij się, że oba uchwyty są ustawione w tej samej pozycji.

## CHODZENIE

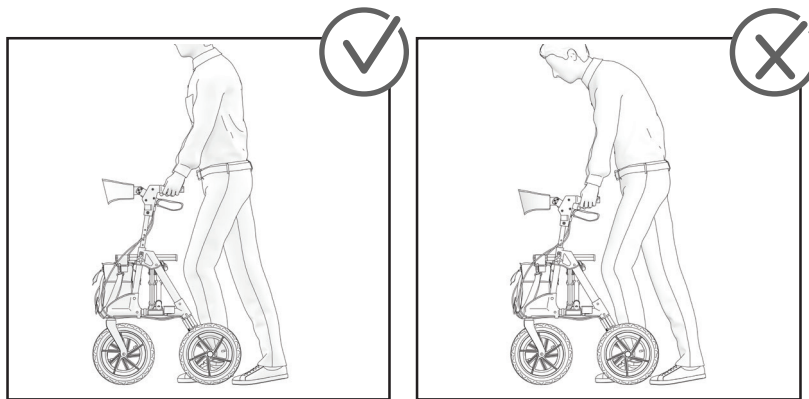
Kiedy chodzisz z podpórką inwalidzką, należy przyjąć pozycję wyprostowaną, a podpórkę należy trzymać blisko ciała. Dzięki temu uzyskasz prawidłową postawę ciała (Rysunek 7).



### OSTRZEŻENIE

Podpórka inwalidzka jest przeznaczona do użytkowania tylko przez jedną osobę.

Rysunek 7



## MECHANIZM PRZECHYLANIA

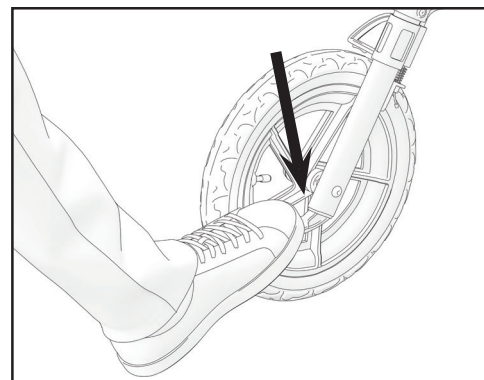
Jeśli chcesz podnieść podpórkę inwalidzką, skorzystaj z mechanizmu przechylania zamontowanego obok tylnych kół. Najpierw połóż stopę na mechanizmie przechylania. Dociśnięcie mechanizmu do przechylania w dół powoduje podniesienie kółek i umożliwienie pokonywania pionowych przeszkód. Następnie, korzystając normalnie z podpórki inwalidzkiej, trzymaj stopy z dala od mechanizmu przechylania.



### OSTRZEŻENIE

Nie próbuj przejeżdżać przez krawężniki lub przeszkody. Może to doprowadzić do przewrócenia się podpórki inwalidzkiej i spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie podpórki.

Rysunek 8



### OPONA

Zalecane ciśnienie powietrza jest podane na oponie (upewnij się, że ciśnienie zawsze mieści się pomiędzy wartościami minimalnymi i maksymalnymi podanymi poniżej):

Rozmiar	Min.-maks. ciśnienie		
12 1/2" x 1,75" X 2 1/4" (47-203 mm)	2 – 2,5 bar	200-240 kPa	25-35 psi

Dla własnego bezpieczeństwa należy okresowo sprawdzać ciśnienie powietrza w oponach (patrz rozdział „KONSERWACJA”). Jeśli zauważysz, że ciśnienie powietrza jest zbyt niskie, napompuj je za pomocą dołączonej pompki. W przypadku, gdy opony nie utrzymują powietrza lub widoczne jest zużycie zewnętrznej opony, należy niezwłocznie powiadomić firmę serwisową.



#### OSTRZEŻENIE

Korzystanie z podpórki inwalidzkiej z pustymi oponami jest zabronione!

### KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, należy regularnie przeprowadzać następujące kontrole i konserwację lub zlecić ich wykonanie innej osobie. Poniżej znajdziesz zalecany harmonogram konserwacji.

	Przed użyciem	Raz w tygodniu	Raz w miesiącu	Raz w roku
Sprawdzanie, czy koła są prawidłowo osadzone		X		
Kontrola wizualna		X		
Sprawdzanie mechanizmu składania			X	
Sprawdzanie hamulców	X		X	
Oczyszczanie kół			X	
Podpórka inwalidzka powinna być sprawdzana przez autoryzowanego sprzedawcę.				X



#### OSTRZEŻENIE

Naprawa, czyszczenie lub regulacja 4-kołowej podpórki inwalidzkiej powinna być wykonywana przez uprawnionego serwisanta, gdy nikt nie siedzi na ani nie korzysta z 4-kołowej podpórki inwalidzkiej.

## CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Podpórka inwalidzka powinna być utrzymywana w czystości i wolna od kurzu. Można to zrobić za pomocą ściereczki do kurzu lub wilgotnej szmatki i łagodnego detergentu.

**i** Piasek i woda morską mogą uszkodzić łożyska, a części stalowe podpórki inwalidzkiej mogą rdzewieć, jeśli powierzchnia jest uszkodzona. Po wystawieniu 4-kołowej podpórki inwalidzkiej na działanie piasku i wody morskiej przez krótki czas, należy ją oczyścić po każdej wyprawie na plażę.

## PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania światła słonecznego.

## WARUNKI OTOCZENIA

Przechowywać 4-kołową podpórkę inwalidzką w następujących warunkach:

- Ograniczenie temperatury: -20°C do +40°C;
- Wilgotność względna 20% do 75%;

## PONOWNE UŻYCIĘ

4-kołowa podpórka inwalidzka nadaje się do ponownego użycia. Należy podjąć następujące działania:

Czyszczenie i dezynfekcja (patrz rozdział „CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA”).  
Kontrola (patrz rozdział „KONSERWACJA”).

4-kołową podpórkę inwalidzką należy dostosować dla nowego użytkownika zgodnie z dokumentacją serwisową.

## UTYLIZACJA

Pamiętaj o środowisku i utylizuj 4-kołową podpórkę inwalidzką we właściwy sposób. Utylizacja podlega przepisom krajowym i lokalnym.

Aby prawidłowo poddać recyklingowi 4-kołową podpórkę inwalidzką, skontaktuj się z lokalną społecznością, zakładem utylizacji lub naszym działem serwisowym.



## INCYDENTY

**Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z urządzeniem, należy zgłosić UAB Kasko Group | Kid-Man® oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.**

Dane kontaktowe

UAB Kasko Group | Kid-Man® (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)

Adres A.Vivulskio 12D, Wilno, Litwa,

Telefon +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Strona internetowa www.kid-man.com



## SPECYFIKACJA

Maksymalne bezpieczne obciążenie	135 kg
Waga całkowita	9,5 kg
Wysokość uchwytów (7 pozycji)	815-970 mm
Szerokość całkowita	670 mm
Długość całkowita	700 mm
Wysokość siedziska	630 mm
Szerokość między uchwytami	430 mm
Rozmiar kółka	290 x 40 mm

**i** Wszystkie użyte materiały są zabezpieczone przed korozją. Używamy wyłącznie materiałów i komponentów zgodnych z przepisami REACH.

**CZ****SYMBOLY**

V tomto návodu k použití jsou varování vyznačena symboly. Varovné symboly jsou doprovizeny nadpisem, který uvádí závažnost nebezpečí nebo základní informace.



Podává základní informace, doporučení a informace o efektivním a bezproblémovém užívání.



**VAROVÁNÍ / UPOZORNĚNÍ** — vyznačuje, že za provozu zařízení je třeba dbát opatrnosti. Vyznačuje, že aktuální situace vyžaduje pozornost obsluhy nebo zásah obsluhy, aby se zamezilo nežádoucím následkům.

Pozor! Tato značka se používá pro velmi důležité části související s Vaší bezpečností. Podívejte se prosím do návodu k použití.

**BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE****VAROVÁNÍ**

Toto chodítko je vhodné k použití jen pro jednoho.

**POZOR**

Dávejte si pozor na rizika ve svém prostředí, jako například úzké dveřní průchody, schody, domácí spotřebiče, dětské hračky atd. Nenaohýbejte se k předmětům dále, než kam dosáhnete paží.

**VAROVÁNÍ**

Při používání chodítka je zakázáno kouřit či být poblíž plamenů.



**VAROVÁNÍ**

Chodítka není určeno k užívání nevidomými.



**POZOR**

Na svažitém terénu se pohybujte jen malou rychlostí. Nepřesahujte maximální uvedený gradient. Nevyužívejte eskalátory. Nejezděte zpátečkou na šikmé ploše.



**POZOR**

**Riziko zachycení prstů.** Vždy existuje riziko zachycení částí těla, jako například prstů nebo paží, do pohyblivých součástí chodítka.



**VAROVÁNÍ**

Je zakázáno překračovat maximální bezpečnou nosnost produktu.



**POZOR**

Při vybalování si buďte vědomi rizika poranění zachycením prstů mezi paprsek a vidlici.



**VAROVÁNÍ**

Při používání chodítka používejte obě brzdy současně, abyste zamezili překroucení nebrzděného kola, což by způsobilo pád uživatele chodítka.

## OBECNÉ

### ÚVOD

Tento návod k použití obsahuje důležité informace o správné manipulaci s výrobkem. Abyste zajistili bezpečné používání výrobku, důkladně si přečtěte návod k použití a postupujte podle bezpečnostních pokynů.

MEGO 4 — kolové chodítko je zařízení určené k používání při chůzi v interiéru i v exteriéru, dokonale ke kompenzaci a zlepšování omezené schopnosti chůze.

### PŘEDMLUVA

Děkujeme Vám za důvěru, kterou prokazujete značce Kid-Man®. Každý výrobek je v továrně zkontrolován a opouští nás v bezvadném stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a doufáme, že chodítko od UAB Kasko Group I Kid-Man® bude mít pozitivní dopad na Váš každodenní život.

### ZÁRUKA

Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Veškeré neoprávněné úpravy provedené bez svolení výrobce budou mít za následek zánik platnosti záruky. Sem patří například překročení maximálních uživatelských zatížení a používání produktu nesprávným způsobem. Záruka platí jen, je-li úplně vyplněn záruční list. UAB Kasko Group I Kid-Man™ (dále jen Výrobce) po převzetí reklamovaného zboží od zákazníka v období 4 týdnů rozhodne, zda lze problém řešit cestou záruky. Jestliže se na problém záruka nebude vztahovat a zákazník s tím bude souhlasit, Výrobce, bude-li možno, problém opraví. Veškeré náklady, včetně nákladů na přepravu, musí uhradit zákazník. Záruční oprava neznamená prodloužení záruky.

### OMEZENÍ ZODPOVĚDNOSTI

Výrobce nenese zodpovědnost za škody vyplývající z následujícího:

- nedodržení Návodu k použití;
- nesprávné užívání;
- přirozené opotřebení;
- nesprávná montáž nebo seřízení zákazníkem nebo technické úpravy provedené třetí stranou;
- používání neschváleného příslušenství dodaného třetími stranami namísto schváleného příslušenství od Výrobce;
- neoprávněné úpravy nebo užívání nevhodného náhradního dílu.

## NORMY A PŘEDPISY

Toto čtyřkolé chodítko vyhovuje požadavkům následujících směrnic:

- a) PŘEDPIS (EU) 2017/745 EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY z 5. dubna 2017 o lékařských zařízeních, kterým se upravuje Směrnice 2001/83/ES, Předpis (ES) č. 178/2002 a Předpis (ES) č. 1223/2009 a odvolávají se Směrnice Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS.
- b) (ISO 11199-2:2021) Asistenční produkty k chůzi manipulované oběma rukama — Požadavky a zkušební metody — Část 2: Chodítka (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

## PROVOZNÍ ŽIVOTNOST

Očekávaná provozní životnost je 5 (pět) roků za předpokladu, že bude produkt každodenně užíván v souladu s bezpečnostními pokyny, návodem k údržbě a doporučeným použitím, jak je uvedeno v tomto Návodu k použití. Poté bude třeba čtyřkolé chodítko recyklovat. Své čtyřkolé chodítko nevyhazujte do běžného domovního odpadu (viz kapitolu „LIKVIDACE“).

## INFORMACE O VÝROBCI

Výrobce Skupina UAB „Kasko Group“ (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)  
Adresa A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,  
Telefon: +370 5 265 0000  
E-mail: info@kid-man.com  
Website: www.kid-man.com

## INFORMACE O VÝROBKU

Výrobek: **ČTYŘKOLÉ CHODÍTKO**

Typ: **MEGO**

REF: **01-3540**

## URČENÍ A ZNAČENÍ

ČTYŘKOLÉ CHODÍTKO MEGO je zařízení určené k používání při chůzi v interiéru i v exteriéru, dokonalé ke kompenzaci a zlepšování omezené schopnosti chůze.

**i** Toto čtyřkolé chodítko musí odpovídat vašemu konkrétnímu zdravotnímu stavu.

## KONTRAINDIKACE

Při používání čtyřkolého chodítka v souladu s jeho určením nejsou žádné známé kontraindikace.

## ŘÁDNÍ UŽIVATELÉ

ČTYŘKOLÉ CHODÍTKO MEGO je určeno ke kompenzaci a zlepšování mobility osoby s omezenou schopností chůze a jeho maximální nosnost je 135 kg.



### VAROVÁNÍ

Riziko nehod. U čtyřkolého chodítka je zakázáno překračovat jeho maximální bezpečnou nosnost.



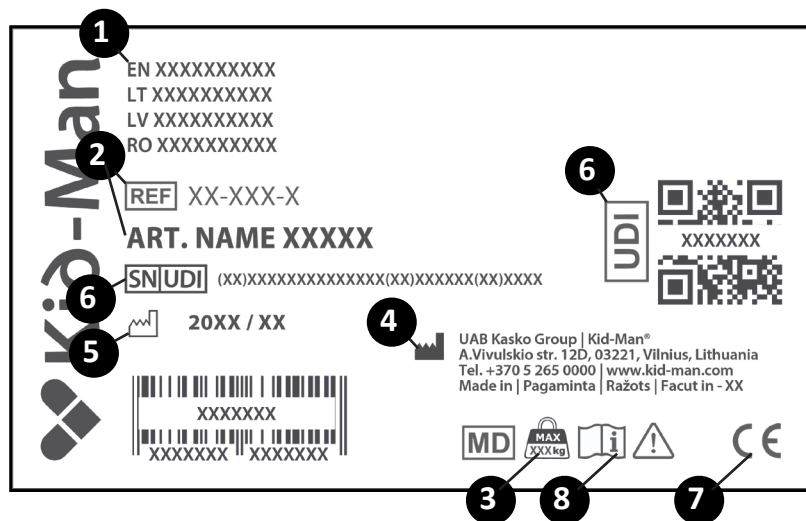
### POZOR

Čtyřkolé chodítko je vhodné k používání ostatními. Chcete-li tak učinit, musíte čtyřkolé chodítko nejprve důkladně vyčistit a dezinfikovat. Poté musí všechny součásti čtyřkolého chodítka zkontrolovat prodejce autorizovaného servisu, zda jsou v dobrém celkovém stavu, nejsou opotřebeny, a zda je případně není potřeba vyměnit.

## ŠTÍTEK PRODUKTU

Identifikační štítek je připevněn na kostře Vašeho čtyřkolého chodítka (viz obrázek).

1. Výrobek
2. Model
3. Maximální zátěž
4. Výrobce / kontaktní údaje
5. Datum výroby
6. Kód UDI / výrobní číslo
7. Značka CE
8. Viz návod k použití



## OBSAH BALENÍ

Čtyřkolé chodítko MEGO je dodáváno v lepenkovém obalu a je připraveno k použití. Po vybalení si lepenkový obal prosím uschovejte. Možná jej budete později potřebovat k uskladnění nebo při vrácení zařízení.

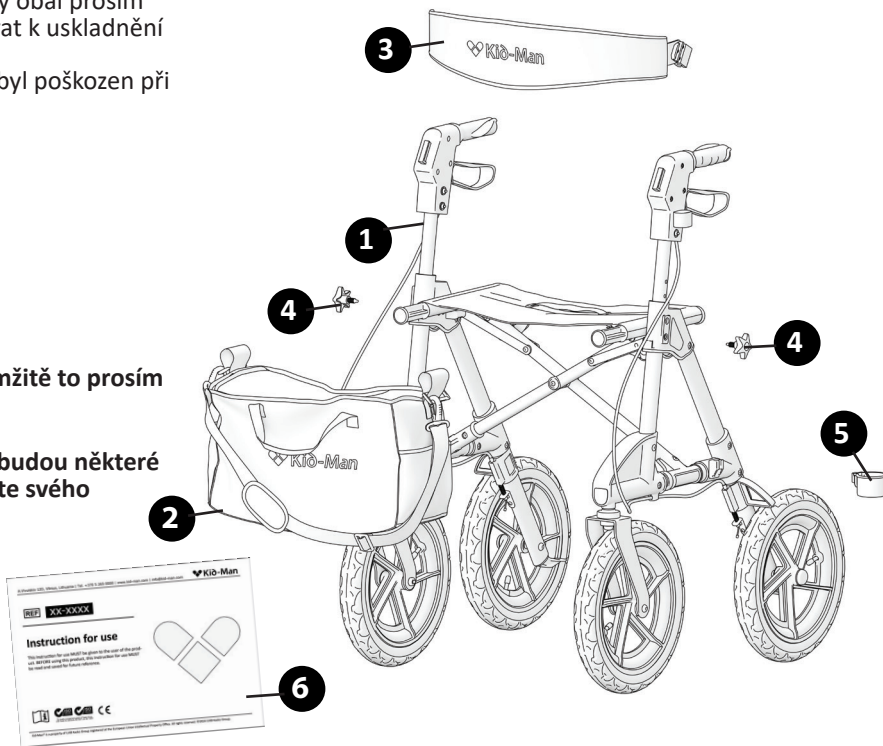
Až balíček obdržíte, zkontrolujte prosím, zda nebyl poškozen při přepravě.

Obsah balení:

1. 1 složené čtyřkolé chodítko
2. 1 taška
3. 1 opěrka
4. 2 výškově nastavitelné knoflíky pro rukojeť
5. 1 držák chodecké hole
6. Návod k použití

**i** Jestliže zpozorujete známky poškození, okamžitě to prosím oznamte přepravní firmě.

**i** Zkontrolujte prosím obsah balení, a jestliže budou některé z níže uvedených součástí chybět, kontaktujte svého místního prodejce.

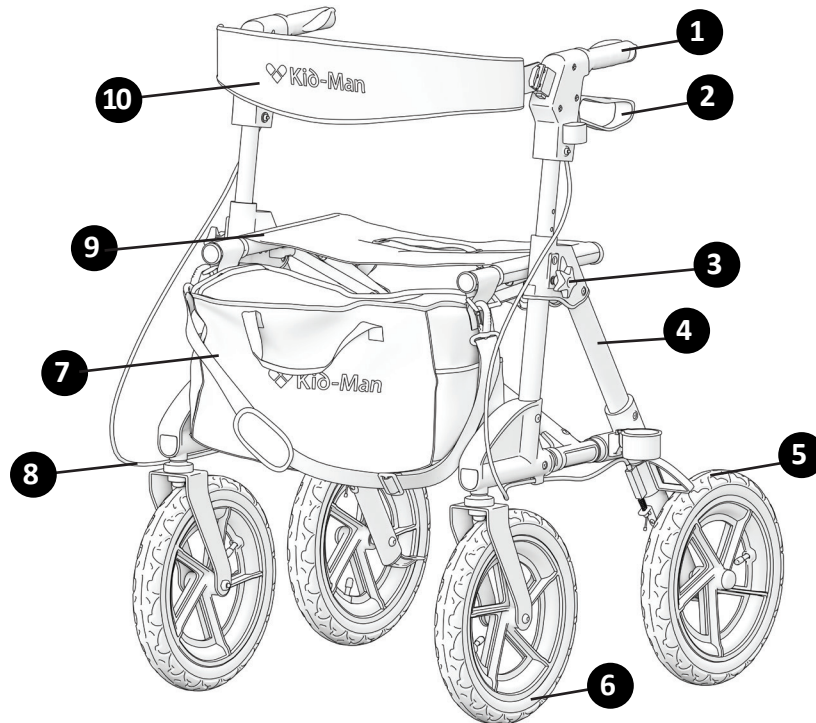




## SOUČÁSTI A FUNKCE

### Přehled

1. Rukojeť
2. Brzda
3. Výškově nastavitelný knoflík pro rukojeť
4. Rám
5. Zadní kolo
6. Kolečko
7. Taška
8. Brzdový drát
9. Sedadlo
10. Opěrka



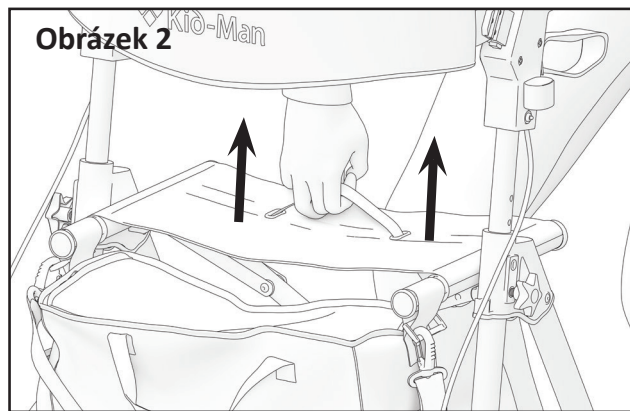
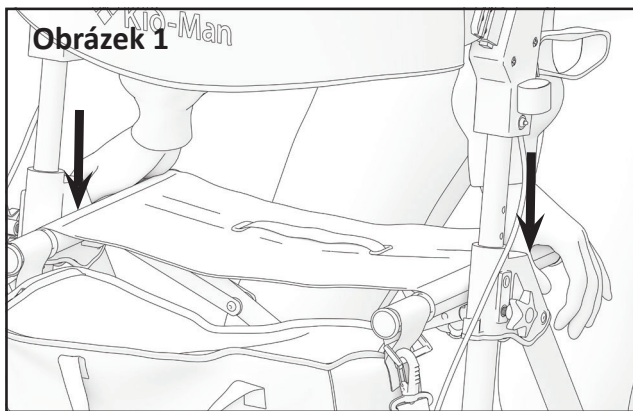
## ROZLOŽENÍ A SLOŽENÍ CHODÍTKA

- Chcete-li čtyřkolé chodítko rozložit:
  - 1) Umístěte čtyřkolé chodítko před sebe;
  - 2) Rukama obrácenýma naplocho stlačte rám sedadla dolů, aby se povrch sedadla vyrovnal a aby sedadlo bylo zasazeno zcela do rámu (Obrázek 1).
- Chcete-li čtyřkolé chodítko složit:
  - 1) Podržte rukojeť čtyřkolého chodítka;
  - 2) Zdvihněte sedadlo pomocí zdvihacího popruhu ke zdvihání čtyřkolého chodítka. Když chodítko zdvihnete ze země, složí se. (Obrázek 2).



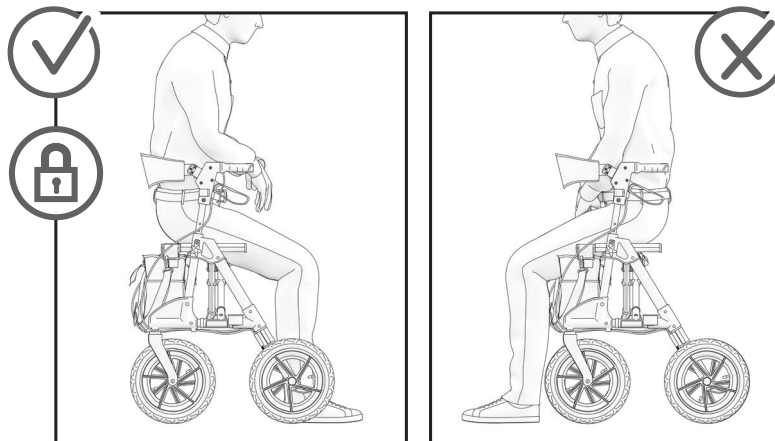
### VAROVÁNÍ

Při rozkládání a skládání čtyřkolého chodítka vzniká nebezpečí zachycení Vašich prstů!



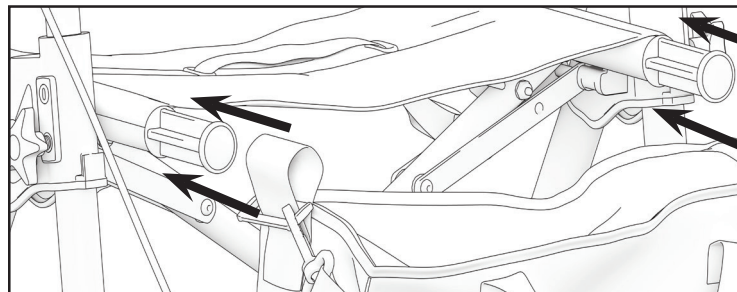
## SEZENÍ NA CHODÍTKU

Než nasednete na sedadlo svého chodítka, ujistěte se, zda je chodítko zaparkováno parkovací brzdou. (Viz obrázek 5) Když dosednete, zajistěte prosím, abyste měli nohy mezi zadními koly.



## VĚŠENÍ TAŠKY

Chcete-li dát na chodítko tašku, musíte ji pověsit na dva držáky tašek vepředu na chodítku.

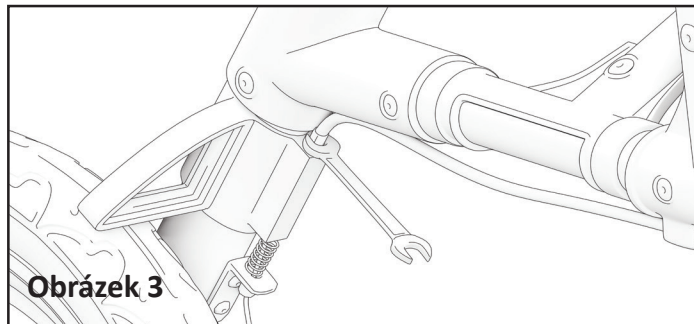


**PROVOZ****VAROVÁNÍ**

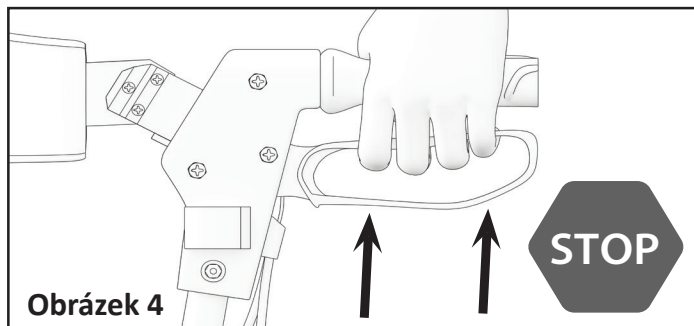
Nejsou žádné polohy bodů určených k ukotvení přídatných zátěží.

**BRZDĚNÍ**

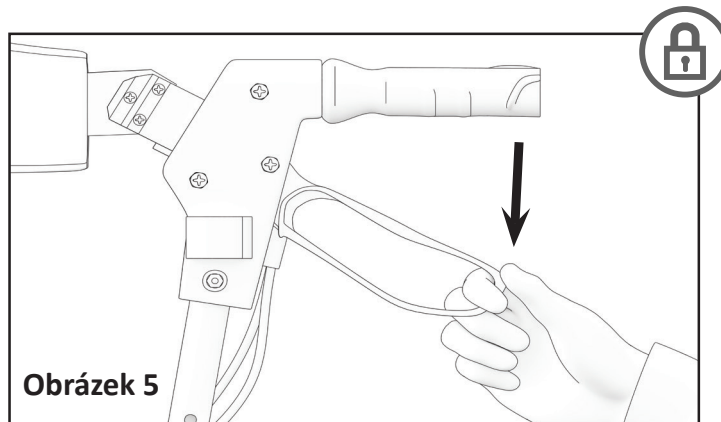
Účinnost brzd může být ovlivněna odhrnutím kol. Proto brzdy pravidelně zkoušejte. Abyste dosáhli požadované brzdné síly, seřizujte brzdu buďto ručně šroubem na krytu brzdy, nebo vhodným nástrojem (který není v dodávce) na brzdovém drátu (viz Obrázek 3).

**PROVOZ BRZD**

Chcete-li brzdy aktivovat, zdvihnete brzdné páčky nahoru a podržte je tam (dle vyznačení šipkou).  
Chcete-li brzdy uvolnit, uvolněte páčky (Obrázek 4).



Chcete-li zabrzdít parkovacími brzdami čtyřkolého chodítka, stiskněte brzdové páčky tak, aby zapadly do dolní polohy a zůstaly v ní, jak je vyznačeno šipkou (Obrázek 5).



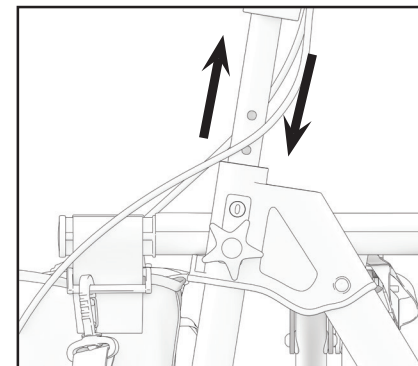
**VAROVÁNÍ**

Než se usadíte na sedadle, ujistěte se, zda jsou brzdy zabrzděny.

### NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETÍ

Pomocí knoflíku na nastavení výšky na levé a pravé straně čtyřkolého chodítka uvolněte knoflík nastavení výšky tím, že jimi pootočíte ve směru hodinových ručiček.

Po nastavení správné výšky na knoflíku dotáhněte dotahovací rukojeti zpět otočením proti směru hodinových ručiček (Obrázek 6).



Obrázek 6



**POZOR**

Ujistěte se, zda jsou obě rukojeti nastaveny do stejné polohy.

## CHŮZE

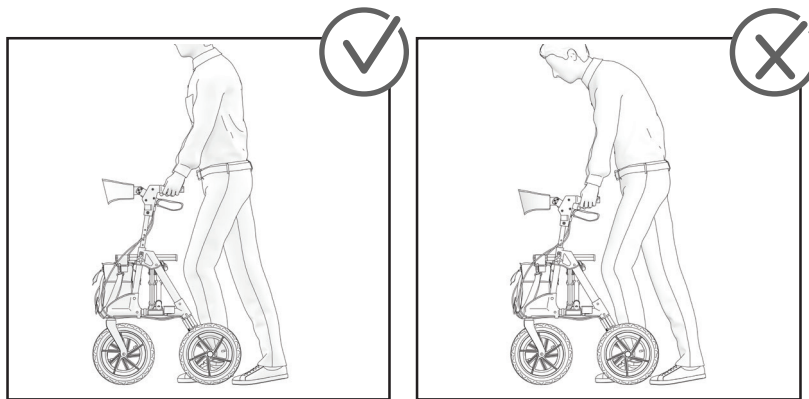
Až půjdete se svým chodítkem, zajistěte, abyste chodili zpřímá, s chodítkem podél těla. Tak si osvojíte správnou polohu těla (Obrázek 7).



### VAROVÁNÍ

Toto chodítko je vhodné k použití jen pro jednoho.

Obrázek 7



## POMŮCKA PROTI PŘEVŘZENÍ

Když budete chtít chodítko zvednout, použijte pomůcku proti převržení namontovanou vedle zadních kol. Nejprve dejte nohu na pomůcku proti převržení. Stlačením pomůcky proti převržení dolů lze kolečka zdvihnout a umožnit tak překonání vislé překážky.

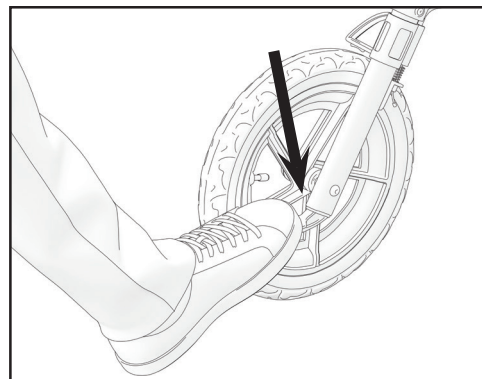
Pak chodítko používejte normálně. Nohy prosím mějte opodál od pomůcky proti převržení.



### VAROVÁNÍ

Nesnažte se přejíždět obrubníky ani jiné překážky. Tím byste mohli přivodit převržení svého chodítka a způsobit si tělesnou újmu nebo chodítko poškodit.

Obrázek 8



## PNEUMATIKA

Doporučený tlak je na pneumatice vyznačen (zajistěte, aby byl vždy v rozmezí níže uvedených hodnot, minimální a maximální):

Rozměry	Min.–max. tlak		
31,75 cm x 4,45 cm x 5,7 cm (47-203 mm)	2 – 2,5 bar	200-240 kPa	25-35 lb/čtv. palec

Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte tlak v pneumatikách (viz kapitolu „ÚDRŽBA“). Jestliže shledáte příliš nízký tlak, napumpujte prosím pneumatiky pumpou, která byla dodána s výrobkem. V případě, že z pneumatik uniká vzduch nebo že došlo ke zjevnému opotřebení vnější části pneumatiky, informujte prosím neprodleně servisní firmu.



### VAROVÁNÍ

Používat čtyřkolé chodítko se splasklými pneumatikami je zakázáno!

## ÚDRŽBA

Aby byl zajištěn bezpečný a spolehlivý provoz, provádějte pravidelně následující kontroly a údržbu, nebo svěřte jejich provedení jiné osobě. Níže naleznete doporučený harmonogram údržby.

	Před použitím	Jednou týdně	Jednou měsíčně	Jednou ročně
Zkontrolujte, zda jsou správně posazena kola		X		
Vizuální kontrola		X		
Zkontrolujte skládací mechanismus			X	
Zkontrolujte brzdy	X		X	
Vyčistěte kola			X	
Nechejte čtyřkolé chodítko zkontrolovat autorizovaným prodejcem				X



### VAROVÁNÍ

Opravy, čištění a seřizování čtyřkolého chodítka smí provádět jen osoba z autorizovaného servisu, která přitom nesmí na čtyřkolém chodítku sedět ani jej používat.

## ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Musí být udržováno čisté a nezaprášené. To můžete provádět mopem nebo mokrým hadrem a šetrným detergentem.

**i** Písek a mořská voda mohou poškozovat ložiska, a ocelové součásti chodítka mohou po poškození povrchu rezivět. Bude-li čtyřkolé chodítko krátkodobě vystaveno písku a mořské vodě, po každé návštěvě pláže jej vyčistěte.

## SKLADOVÁNÍ

Produkt je třeba skladovat v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního záření.

## PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Čtyřkolé chodítko skladujte za následujících podmínek

- Teplotní rozmezí -20 °C až +40 °C;
- Relativní vlhkost: 20 % až 75 %;

## OPAKOVANÉ POUŽITÍ

Toto čtyřkolé chodítko je vhodné k opakovanému použití. Musíte provádět následující akce:

Čistění a dezinfekce (viz kapitolu „ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE“).  
Inspekce (viz kapitolu „ÚDRŽBA“).

Čtyřkolé chodítko je třeba podle servisní dokumentace přizpůsobit novému uživateli.

## LIKVIDACE

Buďte ekologicky uvědomělí a likvidujte své čtyřkolé chodítko řádně. Na likvidaci se vztahují národní a místní předpisy. Abyste mohli čtyřkolé chodítko řádně recyklovat, kontaktujte prosím svou obec, sběrný dvůr nebo naše servisní oddělení.



## INCIDENTY

**Veškeré závažné incidenty, ke kterým v souvislosti s používáním zařízení dojde, je třeba nahlásit společnosti UAB Kasko Group I Kid-Man® a příslušnému úřadu členského státu, na jehož území uživatel nebo pacient žije.**

### Kontakty

UAB Kasko Group | Kid-Man® (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)

Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefon: +370 5 265 0000

E-mail: info@kid-man.com

Website: www.kid-man.com



## SPECIFIKACE

Maximální bezpečné zatížení	135 kg
Celková výška	9,5 kg
Výška ručních madel (7 poloh)	815-970 mm
Celková šířka	670 mm
Celková délka	700 mm
Výška sedadla	630 mm
Šířka mezi madly	430 mm
Rozměr kolečka	290 x 40 mm

**i** Všechny použité materiály jsou chráněny proti korozi. Používáme jen materiály a součásti odpovídající REACH.

**SK****SYMBOLY**

V tomto návode na použitie sa na upozornenie používajú symboly. Výstražné symboly sú sprevádzané popisom, ktorý vyjadruje závažnosť nebezpečnej situácie alebo uvádza základné informácie.

**i**

Uvádza základné informácie, odporúčania a informácie potrebné na efektívne a bezproblémové používanie.



**VAROVANIE/VÝSTRAHA** – signalizuje, že pri narábaní s pomôckou je potrebná obozretnosť. Upozorňuje, že v danej situácii sa vyžaduje pozornosť obsluhy alebo jej konanie, aby nedošlo k nežiaducim následkom.

Pozor! Toto označenie sa používa v dôležitých prípadoch týkajúcich sa vašej bezpečnosti. Pozrite si návod na obsluhu.

**BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE****VAROVANIE**

Chodítko je určené len pre jedného používateľa.

**VÝSTRAHA**

Buďte si vedomý možných rizík vo vašom okolí ako úzkych dverí, schodov, domácich spotrebičov, detských hračiek atď. Nepokúšajte sa dočiahnuť na predmety, ktoré nemáte na dosah ruky.

**VAROVANIE**

Pri používaní chodítko je zakázané fajčiť alebo sa pohybovať v blízkosti plameňov.



**VAROVANIE**

Chodítko nie je určené pre nevidiacich.



**VÝSTRAHA**

Na klesaniach sa pohybujte pomaly. Neprekračujte uvedený maximálny sklon. Nepoužívajte pohyblivé schody. Necúvajte dolu svahom.



**VÝSTRAHA**

**Riziko zacviknutia prstov.** Vždy existuje riziko zacviknutia prstov, zachytenia ruky a pod. do pohybujúcich sa dielov chodítka.



**VAROVANIE**

Je zakázané prekročiť maximálnu povolenú záťaž výrobku.



**VÝSTRAHA**

Pri vybaľovaní si dajte pozor na riziko poranenia v dôsledku zachytenia prstov medzi špicami a vidlicou.



**VAROVANIE**

Pri používaní chodítka používajte obe brzdy súčasne, aby ste zabránili tomu, že sa nebrzdené koleso skrúti a spôsobí pád používateľa chodítka.

## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

### ÚVOD

Tento návod na použitie obsahuje dôležité informácie o obsluhu výrobku. Aby ste zaistili bezpečnosť pri používaní výrobku, pozorne si prečítajte návod na použitie a riadte sa bezpečnostnými pokynmi.

4-kolesové chodítko MEGO je chodítko na vnútorné a vonkajšie použitie, ktoré je ideálne na kompenzáciu a zlepšenie obmedzenej schopnosti chôdze.

### PREDSLOV

Ďakujeme vám za dôveru prejavenu značke Kid-Man®. Každý výrobok je skontrolovaný v továrni a odchádza od nás v bezchybnom stave. Prajeme vám veľa úspechov a dúfame, že chodítko UAB Kasko Group | Kid-Man® zlepší váš každodenný život.

### ZÁRUKA

Záruku na výrobok poskytujeme na 24 mesiacov od dátumu nákupu. Spoločnosť nepreberá zodpovednosť za poškodenie výrobku, ak sa bez súhlasu výrobcu vykonajú akékoľvek neautorizované zmeny. Vztahuje sa to aj na prekročenie maximálneho povoleného zaťaženia a nesprávne používanie výrobku. Záruka je platná iba s kompletne vyplneným záručným listom. UAB Kasko Group | Kid-Man® (ďalej len „výrobca“) o tom, či sa na problém vzťahuje záruka, rozhodne do 4 týždňov od prijatia reklamácie výrobku od kupujúceho. Ak sa na problém nevzťahuje záruka a zákazník súhlasí, výrobca môže problém vyriešiť, ak je to možné. Všetky náklady vrátane nákladov spojených s prepravou by mal hradiť zákazník. Záručná oprava nepredlžuje záručnú dobu.

### OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie, ktoré vznikne v dôsledku:

- Nedodržiavania pokynov uvedených v tomto návode na použitie,
- Nesprávneho použitia,
- Prírodného opotrebovania,
- Nesprávnej montáže alebo nastavenia vykonaného kupujúcim alebo v dôsledku technických úprav vykonaných treťou stranou,
- Používania neschválených doplnkov od tretej strany namiesto schválených doplnkov od výrobcu,
- Neautorizovaných úprav a/alebo používania nevhodných náhradných dielov.

## NORMY A PREDPISY

4-kolesové chodítko spĺňa požiadavky:

- a) NARIADENIA (EÚ) 2017/745 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 5. apríla 2017 o zdravotníckych pomôckach, zmene smernice 2001/83/ES, nariadenia (ES) č. 178/2002 a nariadenia (ES) č. 1223/2009 a o zrušení smerníc Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS.
- b) (ISO 11199-2:2021) Technické pomôcky na chôdzu ovládané obidvoma rukami. Požiadavky a skúšobné metódy. Časť 2: Rolátory (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

## ŽIVOTNOSŤ

Očakávaná životnosť je 5 (päť) rokov za predpokladu, že sa výrobok každý deň používa v súlade s bezpečnostnými pokynmi, návodom na údržbu a na určené použitie, uvedené v tomto návode na použitie.

Následne je potrebné chodítko recyklovať. Nevyhadzujte svoje chodítko do bežného odpadu (viď časť „LIKVIDÁCIA“).

## INFORMÁCIE O VÝROBCOVI

Výrobca: UAB „Kasko Group“ (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)

Address A.Vivulskio 12D, Vilnius, Lithuania,

Phone +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Website www.kid-man.com

## INFORMÁCIE O VÝROBKU

Výrobok: **4-KOLESOVÉ CHODÍTKO**

Model: **MEGO**

REF: **01-3540**

## ZAMÝŠĽANÝ ÚČEL A INDIKÁCIE

4-KOLESOVÉ CHODÍTKO MEGO je chodítka na vnútorné a vonkajšie použitie, ktoré je ideálne na kompenzáciu a zlepšenie obmedzenej schopnosti chôdze.

**i** Toto 4-kolesové chodítka musí byť prispôsobené vášmu špecifickému zdravotnému stavu.

## KONTRAINDIKÁCIE

Pri správnom používaní chodítka nie sú známe žiadne kontraindikácie.

## ZAMÝŠĽANÝ POUŽÍVATEĽ

4-KOLESOVÉ CHODÍTKO MEGO je určené na kompenzáciu a zlepšenie mobility osôb s obmedzenou schopnosťou chôdze s maximálnou hmotnosťou 135 kg.



### VAROVANIE

Riziko úrazov. Je zakázané prekročiť maximálnu povolenú záťaž 4-kolesového chodítka.



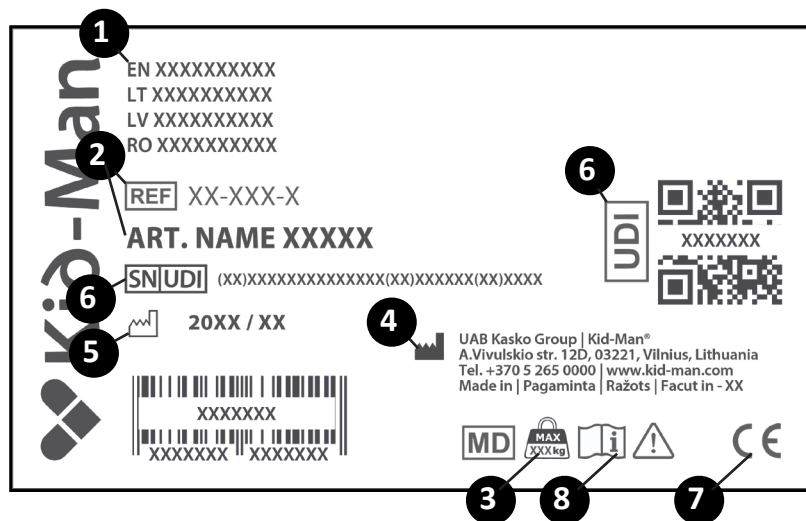
### VÝSTRAHA

4-kolesové chodítka môžu používať aj iné osoby. 4-kolesové chodítka je predtým potrebné starostlivo vyčistiť a dezinfikovať. Následne je potrebné dať skontrolovať všetky diely 4-kolesového chodítka, všeobecný stav a opotrebovanie autorizovanému servisnému predajcovi a v prípade potreby ho opraviť.

## OZNAČENIE VÝROBKU

Identifikačný štítok je pripevnený k rámu vášho 4-kolesového chodítka (viď obrázok).

1. Výrobok
2. Model
3. Maximálne zaťaženie
4. Výrobca/kontaktné údaje
5. Dátum výroby
6. Kód UDI / SN
7. Označenie CE
8. Prečítajte si návod na použitie



## OBSAH BALENIA

4-kolesové chodítka MEGO sa dodávajú v kartónovom balíku a sú takmer hneď pripravené na použitie. Ak je to možné, nechajte si po rozbalení výrobku kartónový obal. Možno ho budete potrebovať neskôr na uskladnenie alebo vrátenie pomôcky.

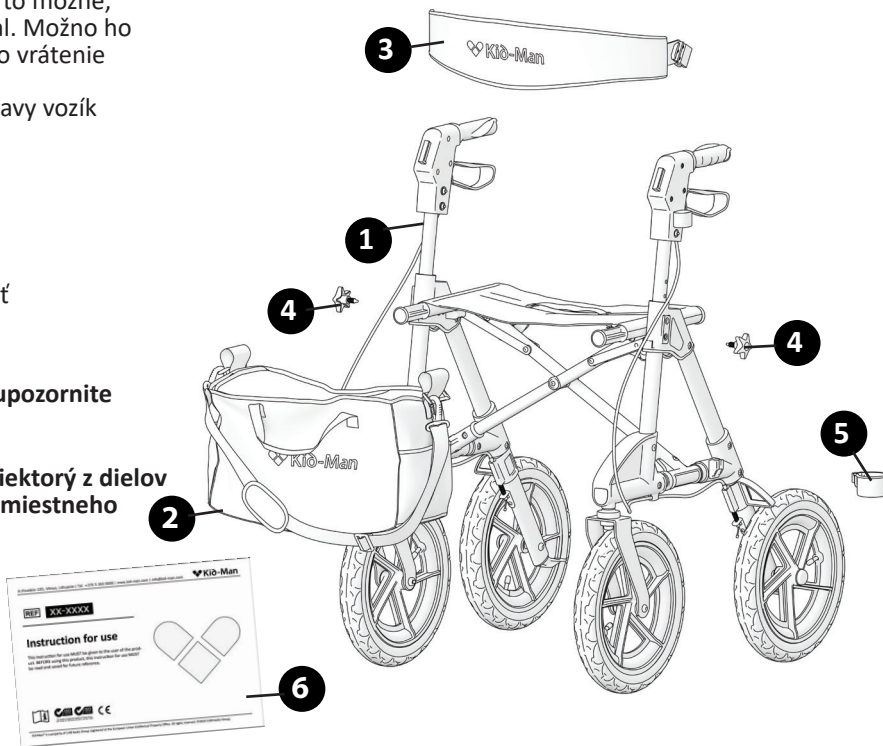
Po prijatí zásielky skontrolujte, či sa počas prepravy vozík nepoškodil.

Obsah balenia:

1. 1 x zložené chodítka
2. 1x taška
3. 1 x operadlo
4. 2 x výškovo nastaviteľný gombík pre rukoväť
5. 1 x držiak vychádzkovej palice
6. Návod na použitie

**i** Ak uvidíte známky poškodenia, hneď na to upozornite prepravnú spoločnosť.

**i** Skontrolujte obsah balenia a v prípade, že niektorý z dielov uvedených nižšie chýba, kontaktujte svojho miestneho predajcu.

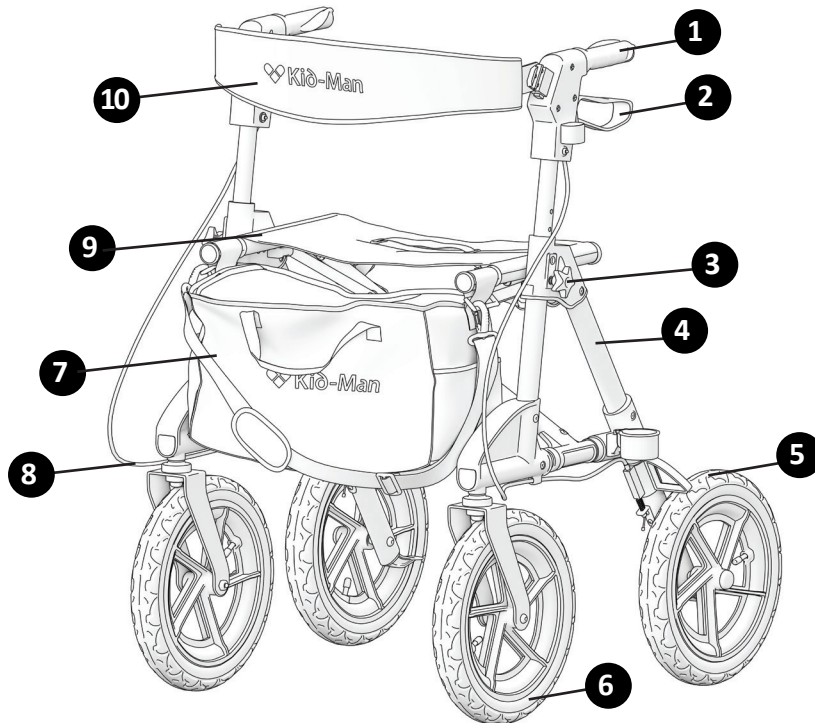




## DIELY A FUNKCIE

### Prehľad

1. Rukoväť
2. Brzda
3. Výškovo nastaviteľný gombík pre rukoväť
4. Rám
5. Zadné koleso
6. Koliesko
7. Taška
8. Brzdový kábel
9. Sedadlo
10. Operadlo



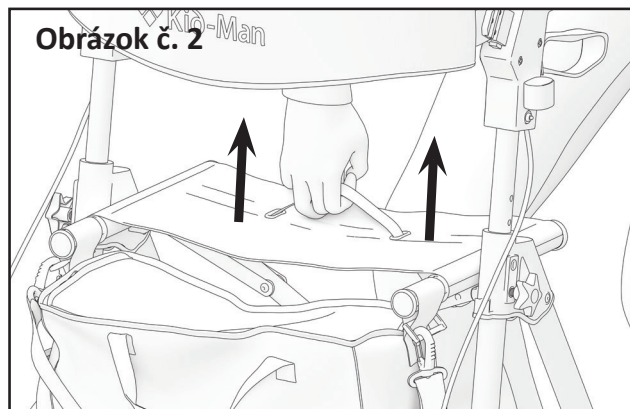
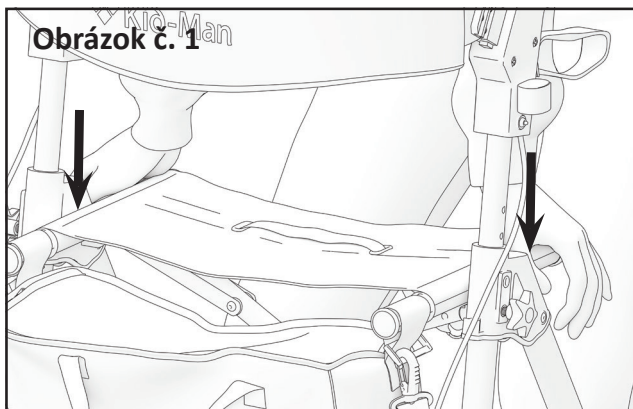
## ROZLOŽENIE A ZLOŽENIE CHODÍTKA

- Rozloženie 4-kolesového chodítka:
  - 1) Umiestnite 4-kolesové chodítko pred seba;
  - 2) Plochou rúk zatlačte rám sedadla nadol tak, aby sa povrch sedadla vyrovnal a sedadlo sa úplne usadilo do rámu (Obrázok č. 1).
- Zloženie 4-kolesového chodítka:
  - 1) Podržte rukoväť 4-kolesového chodítka;
  - 2) Zdvihnite sedadlo pomocou zdvíhacieho popruhu a zdvihnite 4-kolesové chodítko. Chodítko sa zloží, akonáhle ho zdvihnete zo zeme. (Obrázok č. 2).



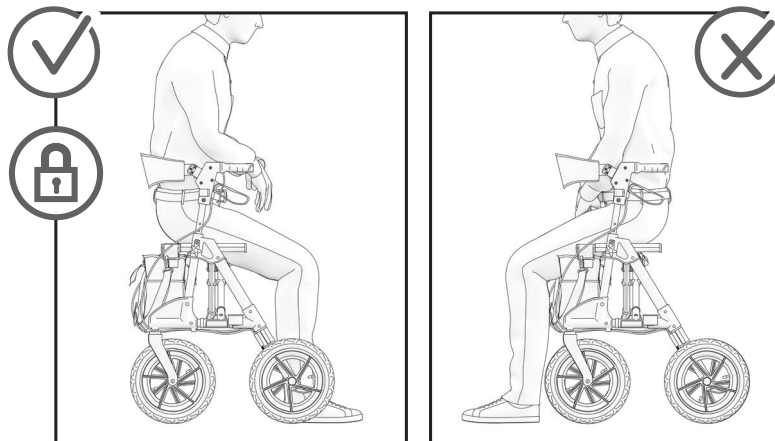
### VAROVANIE

Pri rozkladaní 4-kolesového chodítka existuje nebezpečenstvo zacviknutia prstov!



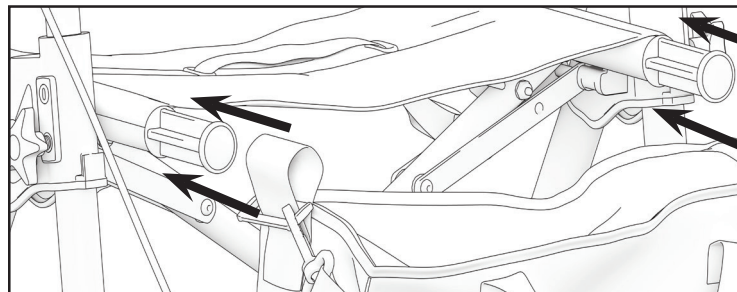
## SEDENIE NA CHODÍTKU

Predtým, ako si sadnete na sedadlo chodítka, sa uistite, že má chodítko zatiahnutú parkovaciu brzdu. (Pozri Obrázok č. 5) Keď si sadnete, uistite sa, že vaše nohy sú medzi zadnými kolesami.



## ZAVESENIE TAŠKY

Ak chcete na chodítko umiestniť tašku, musíte ju zavesiť na dva držiaky, ktoré sú v prednej časti chodítka.

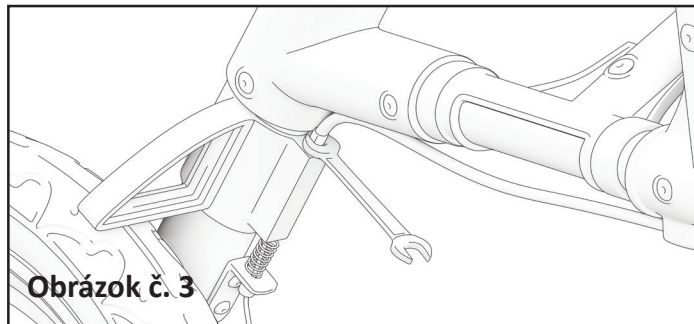


**OBSLUHA****VAROVANIE**

Neexistujú žiadne polohy určené na prepravu dodatočného zaťaženia.

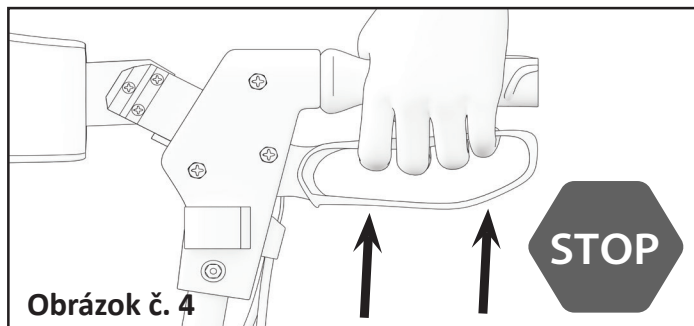
**BRZDENIE**

Účinnosť brzd môže byť ovplyvnená opotrebovaním kolies. Brzdy preto pravidelne testujte. Na dosiahnutie požadovanej brzdnéj sily nastavte brzdu buď ručne na skrutke na krytku brzdy, alebo pomocou vhodného nástroja (nie je súčasťou dodávky) na brzdovom kábli (pozri Obrázok č. 3).

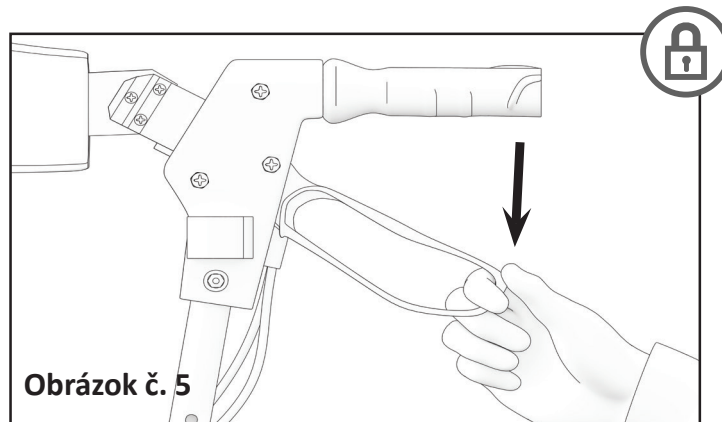
**OVLÁDANIE BRZD**

Brzdy sa aktivujú zdvihnutím brzdových pák nahor a ich podržaním (ako ukazuje šípka).

Brzdy sa uvoľnia uvoľnením pák (Obrázok č. 4).



Parkovacie brzdy 4-koľového chodítka sa aktivujú stlačením brzdových pák, až kým sa nezablokujú a zostanú v polohe dole, ako ukazuje šípka (Obrázok č. 5).



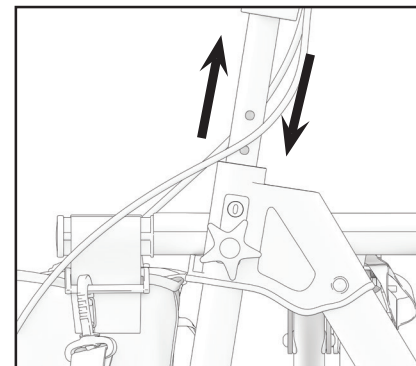
**VAROVANIE**

Pred usadnutím na sedadlo sa uistite, že sú brzdy zatiahnuté.

### NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄŤÍ

Uvoľnite gombík na nastavenie výšky na ľavej a pravej strane 4-koľového chodítka otáčaním v smere hodinových ručičiek.

Po nastavení správnej výšky gombíku utiahnite ťahovacie rukoväte na nastavenie výšky späť otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (Obrázok č. 6).



**Obrázok č. 6**



**VÝSTRAHA**

Uistite sa, že sú obe rukoväte nastavené v rovnakej polohe.

## CHÔDZA

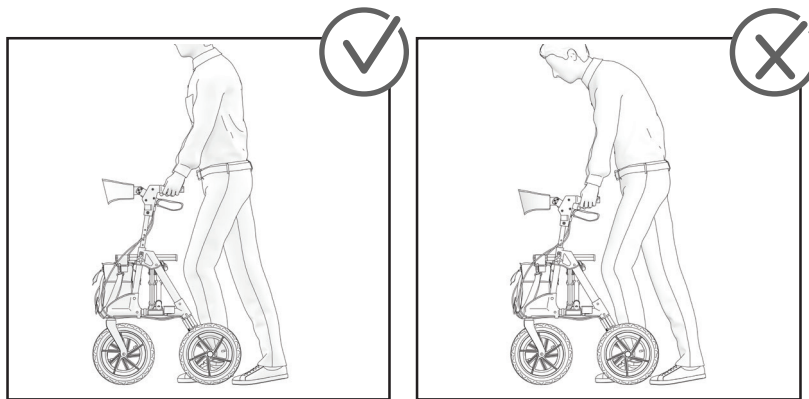
Pri chôdzi s chodítkom dbajte na to, aby ste chodili vzpriamene, s chodítkom pri tele. Takto dosiahnete správne držanie tela (Obrázok č. 7).



### VAROVANIE

Chodítko je určené len pre jedného používateľa.

Obrázok č. 7



## ZARIADENIE NA PREKONÁVANIE PREKÁŽOK09

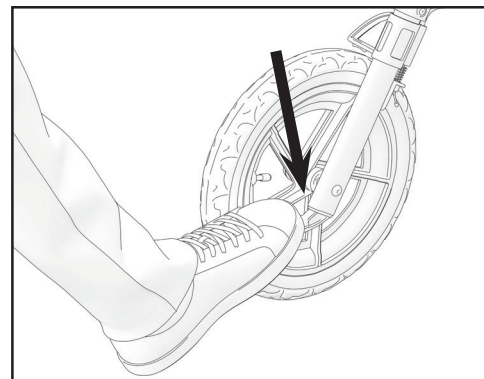
Keď chcete chodítko zdvihnúť, použite zariadenie zariadenia na prekonávanie prekážok, ktoré je namontované vedľa zadných kolies. Najprv položte nohu na zariadenie na prekonávanie prekážok. Stlačením zariadenia na prekonávanie prekážok smerom nadol sa kolieska zdvihnú, čo umožní prekonať zvislú prekážku. Potom chodítko používajte normálne, nohu držte od zariadenia na prekonávanie prekážok dostatočne ďaleko.



### VAROVANIE

Nepokúšajte sa prechádzať cez obrubníky alebo prekážky. Mohlo by to viesť k prevráteniu chodítka a ublíženiu na zdraví alebo poškodeniu chodítka.

Obrázok č. 8



## PNEUMATIKA

Informácie o odporúčanom tlaku sú uvedené na pneumatike (uistite sa, že má hodnotu v rozmedzí uvedenom nižšie):

Veľkosť	Minimálny – maximálny tlak		
12 1/2" x 1,75" X 2 1/4" (47-203 mm)	2 – 2,5 bar	200-240 kPa	25-35 psi

Pre vlastnú bezpečnosť tlak v pneumatikách pravidelne kontrolujte (viď časť „ÚDRŽBA“). Ak zistíte, že tlak v pneumatikách je príliš nízky, nahustite ich pomocou pumpy, ktorá je súčasťou balenia. V prípade, že pneumatiky vypúšťajú vzduch alebo je vonkajšia časť pneumatiky viditeľne opotrebovaná, ihneď kontaktujte servis.



### VAROVANIE

Je zakázané používať chodítko s prázdnyimi pneumatikami!

## ÚDRŽBA

Na účely zachovania bezpečnosti a spoľahlivosti vozíka pravidelne vykonávajte nasledujúce kontroly a údržbu alebo ho nechajte skontrolovať inou osobou. Odporúčaný plán údržby je uvedený nižšie.

	Pred použitím	Každý týždeň	Každý mesiac	Každý rok
Skontrolujte, že kolesá sú správne nasadené		X		
Vizuálna kontrola		X		
Skontrolujte skladací mechanizmus			X	
Skontrolujte brzdy	X		X	
Umyte kolesá			X	
Nechajte skontrolovať chodítko autorizovaným predajcom				X



### VAROVANIE

Oprava, čistenie alebo prispôsobovanie chodítko by mal vykonávať autorizovaný údržbár, keď používateľ nesedí na 4-kolesovom chodítku.

## ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Pomôcka by mala byť udržiavaná čistá a bez prachu. To možno zabezpečiť použitím prachovky alebo vlhkej handry a jemného čistiaceho prostriedku.

- i** Piesok a morská voda môžu poškodiť ložiská a v prípade, že je povrch oceľových dielov chodítka poškodený, môžu zhrdzaviť. Ak je 4-kolesové chodítka vystavené piesku a morskej vode len na krátku dobu, po každom výlete na pláž chodítka vyčistite.

## SKLADOVANIE

Výrobok by mal byť skladovaný v suchom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia.

## PODMIENKY PROSTREDIA

Uchovávajte 4-kolesové chodítka za týchto podmienok:

- Teplotné obmedzenie  $-20^{\circ}\text{C}$  až  $+40^{\circ}\text{C}$ ;
- Relatívna vlhkosť 20 % až 75 %;

## OPĀTOVNÉ POUŽITIE

4-kolesové chodítka je vhodné na opätovné používanie. Treba predtým vykonať nasledujúce kroky:

Čistenie a dezinfekciu (viď časť „ČISTENIE A DEZINFEKCIA“).  
Kontrolu (viď časť „ÚDRŽBA“).

4-kolesové chodítka by malo byť prispôsobené pre nového používateľa v súlade so servisnou dokumentáciou.

## LIKVIDÁCIA

Buďte ohľaduplný k životnému prostrediu a zlikvidujte svoje 4-kolesové chodítka správne. Likvidácia podlieha národným a miestnym predpisom.

Na zabezpečenie správnej recyklácie 4-kolesového chodítka kontaktujte svoju obec, zariadenie na likvidáciu odpadu alebo naše servisné oddelenie.



## NEHODY

V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal používateľ ohlásiť spoločnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ a/alebo pacient svoje bydlisko.

### Kontakt

UAB Kasko Group | Kid-Man® (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)

Adresa A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefónne číslo +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Webová stránka www.kid-man.com



## PARAMETRE

Maximálne zaťaženie	135 kg
Celková hmotnosť	9,5 kg
Výška rukoväti (7 polôh)	815-970 mm
Celková šírka	670 mm
Celková dĺžka	700 mm
Výška sedadla	630 mm
Šírka medzi rukoväťami	430 mm
Veľkosť koliesok	290 x 40 mm

**i** Všetky použité materiály sú chránené pred koróziou. Používame iba materiály a komponenty kompatibilné so smernicou REACH.

**SL****SIMBOLI**

V teh navodilih za uporabo so opozorila označena s simboli. Opozorilne simbole spremlja naslov, ki opredeljuje resnost nevarnosti ali zagotavlja osnovne informacije.



Podaja osnovne informacije, priporočila in informacije za učinkovito in nemoteno uporabo.



**OPOZORILO/PREVIDNOST** - napis opozarja na potrebno previdnost pri uporabi naprave. Opozarja tudi na to, da je v zadevni situaciji potrebna ozaveščenost ali ukrepanje upravljavca, da bi preprečili neželene posledice.

Pozor! Ta napis se uporablja za zelo pomembne dele, ki zadevajo vašo varnost. Prosimo vas, da si ogledate navodila za uporabo.

**VARNOSTNE INFORMACIJE****OPOZORILO**

Rolator je primeren le za eno osebo.

**PREVIDNOST**

Bodite pozorni na nevarnosti v vašem okolju, kot so ozke odprtine vrat, stopnice, gospodinjinski aparati, otroške igrače itd. Ne segajte po predmetih, ki se nahajajo na razdalji, ki je večja od iztega rok.

**OPOZORILO**

Ob uporabi rolatorja je prepovedano kaditi ali se nahajati v bližini ognja.



**OPOZORILO**

Rolator ni namenjen slepim osebam.



**PREVIDNOST**

Na klancih vozite počasi. Ne prekoračite največjega navedenega naklona. Ne uporabljajte tekočih stopnic. Ne vozite vzvratno po klancu navzdol.



**PREVIDNOST**

**Nevarnost ukleščanja prstov.** Vedno obstaja tveganje za ukleščanje npr. prstov na roki ali rok v premikajoče dele rolatorja.



**OPOZORILO**

Prepovedano je preseči največjo varno obremenitev rolatorja.



**PREVIDNOST**

Med razpakiranjem rolatorja bodite pozorni na tveganje za nastanek poškodb zaradi ukleščanja prstov med napere in vilice kolesa.



**OPOZORILO**

Pri uporabi rolatorja aktivirajte obe zavori hkrati, da preprečite, da bi se nezavirano kolo zasukalo in bi uporabnik rolatorja padel.

## SPLOŠNO

### UVOD

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije v zvezi z rokovanjem z izdelkom. Za zagotovitev varnosti pri uporabi izdelka, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostna navodila.

Štirikolesni rolator MEGO je pripomoček za pomoč pri hoji v zaprtih prostorih in na prostem, namenjen za nadomestitev oziroma izboljšanje omejene sposobnosti hoje.

### PREDGOVOR

Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje v blagovno znamko Kid-Man®. Vsak izdelek je bil tovarniško pregledan in odposlan v brezhibnem stanju. Želimo vam veliko uspeha, obenem pa upamo, da bo rolator Kid-Man® družbe UAB Kasko Group pozitivno vplival na vaše vsakodnevno življenje.

### GARANCIJA

Za izdelek izdajamo 24-mesečno garancijo, ki velja od datuma njegovega nakupa. Vse nepooblaščne spremembe, izvedene brez odobritve proizvajalca, bodo povzročile nično in neveljavno odgovornost proizvajalca. To vključuje prekoračitev največje obremenitve s strani uporabnika in nepravilno uporabo izdelka. Garancija velja le s popolnoma izpolnjenim garancijskim listom. Družba UAB Kasko Group | Kid-Man® (v nadaljnjem besedilu »proizvajalec«) v 4 tednih od prejema zahtevka s strani kupca, odloči, ali ta spada v okvir garancije ali ne. Če garancija ne krije kupčeve težave z izdelkom, lahko proizvajalec, če kupec s tem soglaša, odpravi težavo (če je to mogoče). Vse stroške, vključno s stroški prevoza, krije kupec. Popravilo v času garancije ne pomeni podaljšanja garancije.

### OMEJITEV ODGOVORNOSTI

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo;
- nepravilne uporabe;
- običajne obrabe in izrabe;
- nepravilnega sestavljanja ali nastavitve s strani kupca ali tehničnih prilagoditev, izvedenih s strani tretje osebe;
- uporabe neodobrene dodatne opreme s strani tretje osebe, namesto uporabe odobrene dodatne opreme s strani proizvajalca;
- nepooblaščne prilagoditve in/ali uporabe neustreznega rezervnega dela.

## STANDARDI IN PREDPISI

Štirikolesni rolator izpolnjuje sledeče zahteve:

- a) UREDBO (EU) 2017/745 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 5. aprila 2017 o medicinskih pripomočkih, spremembo Direktive 2001/83/ES, Uredbo (ES) št. 178/2002 in Uredbo (ES) št. 1223/2009 ter razveljavitev direktiv Sveta 90/385/EGS in 93/42/EGS.
- b) Pripomočki za hojo, ki se upravljajo z obema rokama - Zahteve in preskusne metode - 2. del: Rolatorji (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

## ŽIVLJENJSKA DOBA

Ob predpostavki, da se izdelek uporablja vsak dan in v skladu z varnostnimi navodili, navodili za vzdrževanje in predvideno uporabo, ki je navedena v navodilih za uporabo, pričakovana življenjska doba rolatorja znaša pet (5) let.

Po preteku navedenega obdobja je štirikolesni rolator treba reciklirati. Rolatorja ne odložite med navadne odpadke (glejte poglavje »ODSTRANJEVANJE«).

## INFORMACIJE O PROIZVAJALCU

Proizvajalec: UAB "Kasko Group" (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)

Naslov A.Vivulskio 12D, Vilna, Litva,

Telefon +370 5 265 0000

E-pošta info@kid-man.com

Spletna stran www.kid-man.com

## PODATKI O IZDELKU

Izdelek: **ŠTIRIKOLESNI ROLATOR**

Model: **MEGO**

REF: **01-3540**

## PREDVIDENI NAMEN IN INDIKACIJE

ŠTIRIKOLESNI ROLATOR MEGO je pripomoček za pomoč pri hoji v zaprtih prostorih in na prostem, namenjen za nadomestitev oziroma izboljšanje omejene sposobnosti hoje.

**i** Ta štirikolesni rolator mora ustrezati vašemu specifičnemu zdravstvenemu stanju.

## KONTRAINDIKACIJE

Pri uporabi štirikolesnega rolatorja v skladu z njegovim predvidenim namenom, ni znanih kontraindikacij.

## PREDVIDENI UPORABNIKI

ŠTIRIKOLESNI ROLATOR MEGO je namenjen za nadomestitev in izboljšanje mobilnosti osebe z omejeno sposobnostjo hoje z največjo dovoljeno telesno težo 135 kg.



### OPOZORILO

Nevarnost nesreč. Prepovedano je preseči največjo varno obremenitev štirikolesnega rolatorja.



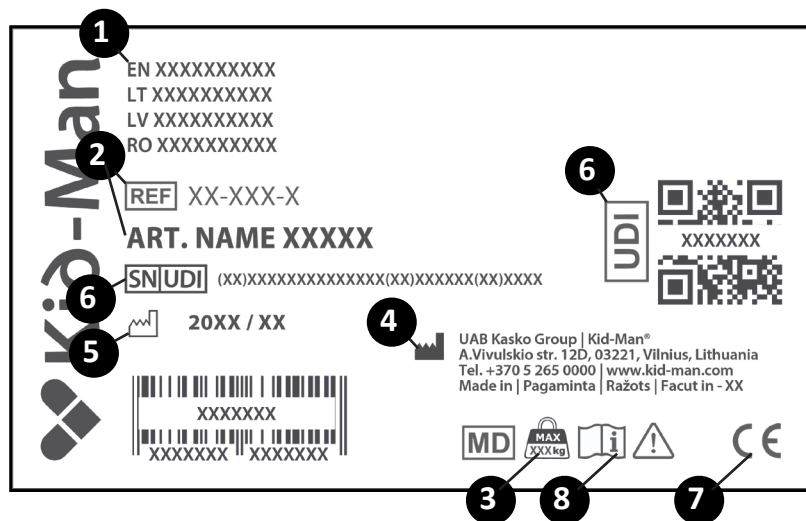
### PREVIDNOST

Štirikolesni rolator je primeren za uporabo s strani drugih oseb. V ta namen je treba štirikolesni rolator predhodno temeljito očistiti in razkužiti. Pooblaščen servisni zastopnik mora nato preveriti splošno stanje in obrabo vseh sestavnih delov štirikolesnega rolatorja ter jih po potrebi popraviti.

## OZNAKA IZDELKA

Identifikacijska etiketa je pritrjena na ogrodje štirikolesnega rolatorja (glejte sliko).

1. Izdelek
2. Model
3. Največja obremenitev
4. Proizvajalec/kontaktni podatki
5. Datum izdelave
6. Edinstveni identifikator pripomočka/  
Serijska številka
7. Oznaka CE
8. Preberite navodila za uporabo



## VSEBINA PAKETA

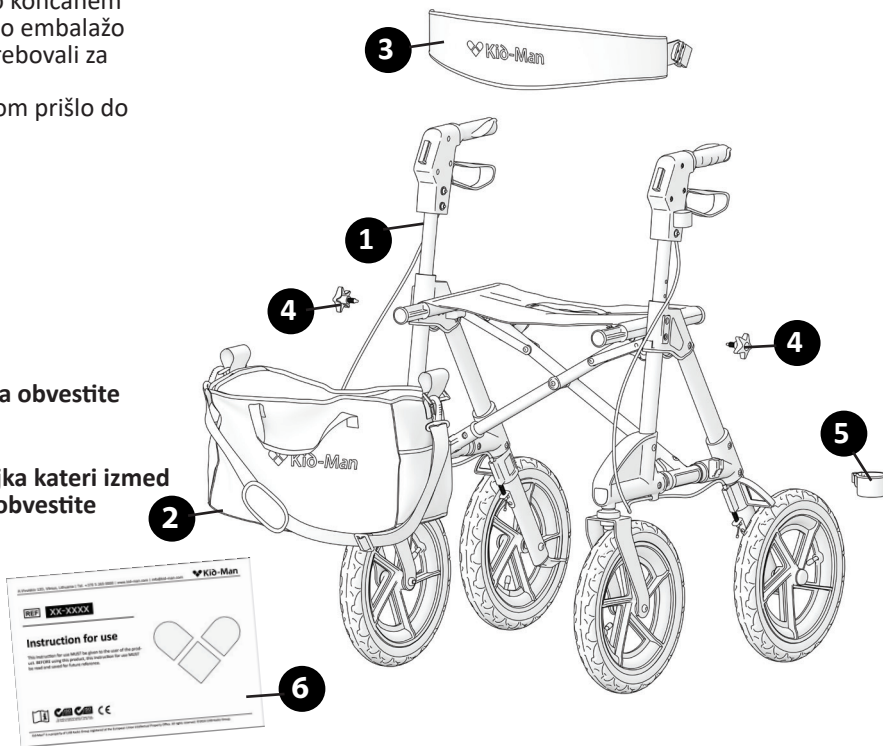
Štirikolesni rolator MEGO je dobavljen v kartonasti embalaži in je pripravljen za uporabo. Prosimo vas, da po končanem razpakiranju izdelka shranite njegovo kartonasto embalažo (če je to mogoče). To boste kasneje morda potrebovali za shranjevanje ali vračilo štirikolesnega rolatorja. Ob prejemu paketa preverite, če je med prevozom prišlo do nastanka poškodb.

Vsebina paketa:

1. 1 x zložen rolator
2. 1x torba
3. 1 x naslon za hrbet
4. 2 x gumb za nastavev višine ročaja
5. 1 x nosilec za sprehajalno palico
6. Navodila za uporabo

**i** Če opazite znake poškodb, o tem nemudoma obvestite prevozno podjetje.

**i** Prav tako preverite vsebino paketa. Če manjka kateri izmed spodaj navedenih delov, o tem nemudoma obvestite vašega lokalnega prodajalca.

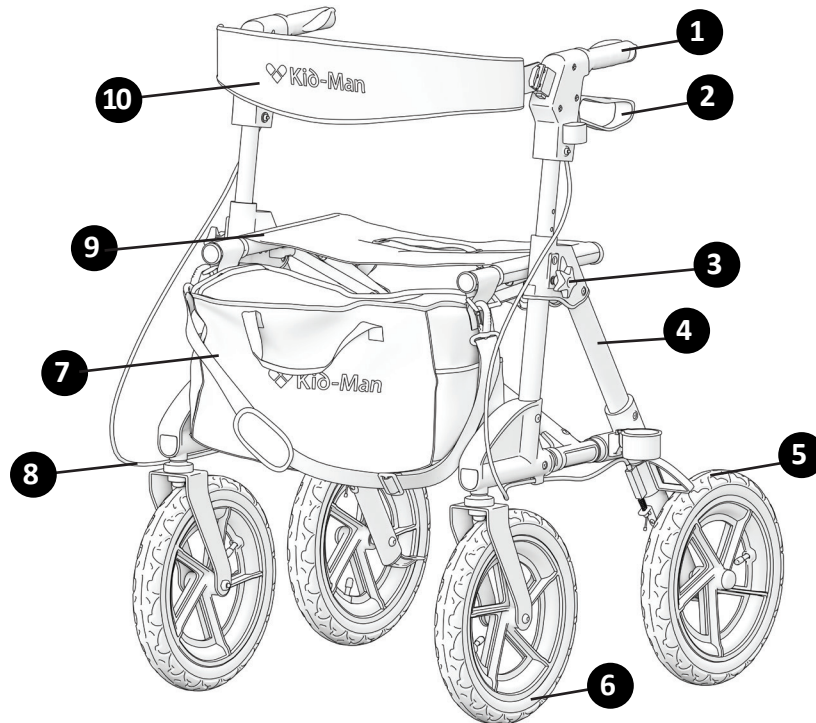




## SESTAVNI DELI IN FUNKCIJE

### Pregled

1. Ročaj
2. Zavora
3. Gumb za nastavitev višine ročaja
4. Ogrodje
5. Zadnje kolo
6. Kolo
7. Torba
8. Zavorni kabel
9. Sedež
10. Naslon za hrbet

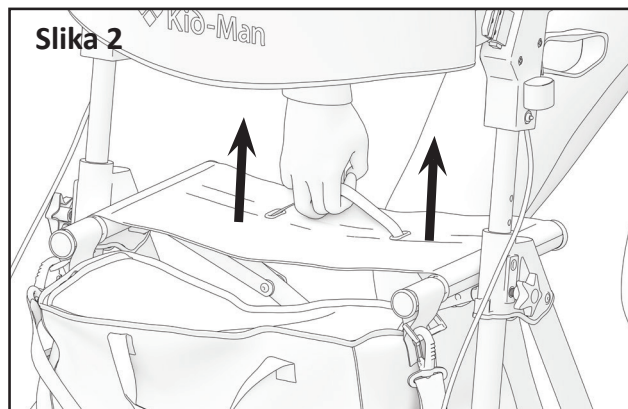
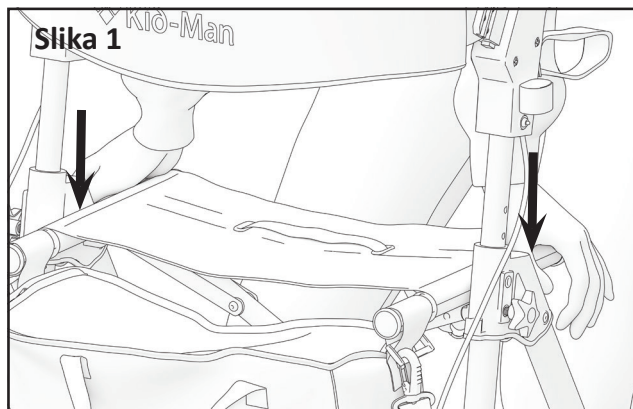


**RAZSTAVLJANJE IN ZLAGANJE ROLATORJA**

- Za razstavitev štirikolesnega rolatorja:
  - 1) Postavite štirikolesni rolator pred seboj;
  - 2) S plosko roko potisnite ogrodje sedeža navzdol, tako da se površina sedeža povsem izravna, sedež pa se v celoti nahaja med ogrodjem (Slika 1).
- Za zložitev štirikolesnega rolatorja:
  - 1) Držite ročaj štirikolesnega rolatorja;
  - 2) Dvignite sedež s pomočjo dviznega stremena. Rolator se bo zložil, ko ga dvignete s tal. (Slika 2).

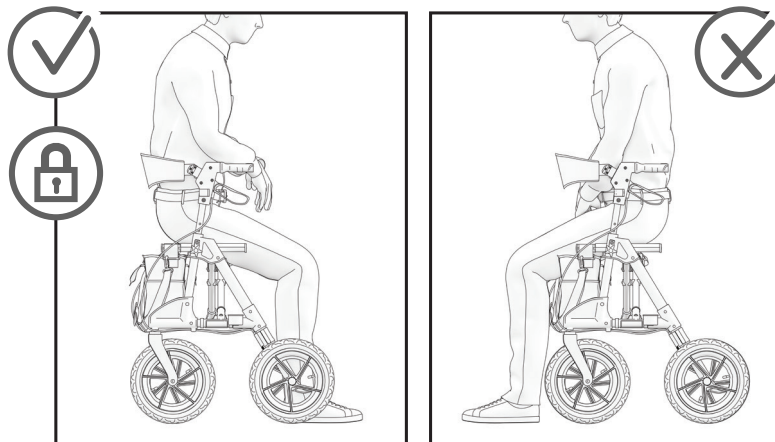
**OPOZORILO**

Med razstavljanjem in zlaganjem štirikolesnega rolatorja obstaja tveganje za ukleščenje prstov!



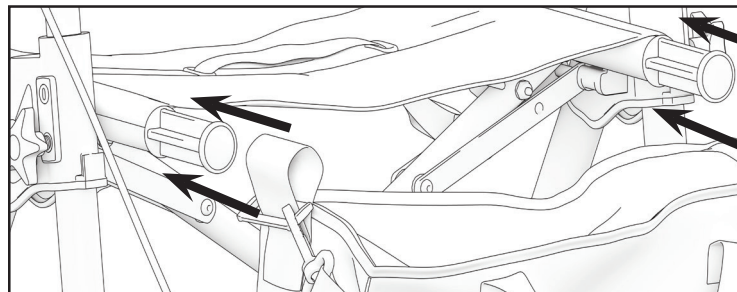
## SEDENJE NA ROLATORJU

Preden se usedete na sedež rolatorja, se prepričajte, da ste aktivirali parkirno zavoro. (Glejte sliko 5) Ko se usedete, poskrbite, da se vaši stopali nahajata med obema zadnjima kolesoma.



## NAMEŠČANJE TORBE

Če želite tekstilno torbo namestiti na rolator, jo morate obesiti na dve držali za torbo, ki se nahajata na sprednji strani rolatorja.

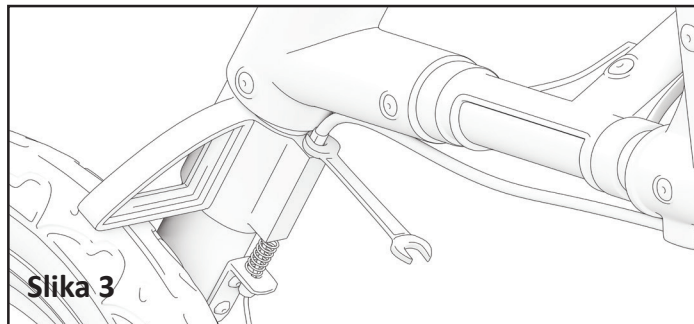


**UPRAVLJANJE****OPOZORILO**

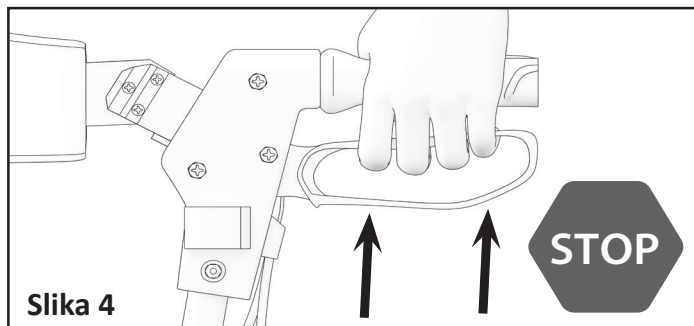
Na rolatorju ni položajev točk, ki bi omogočale prenašanje dodatnih bremen.

**ZAVIRANJE**

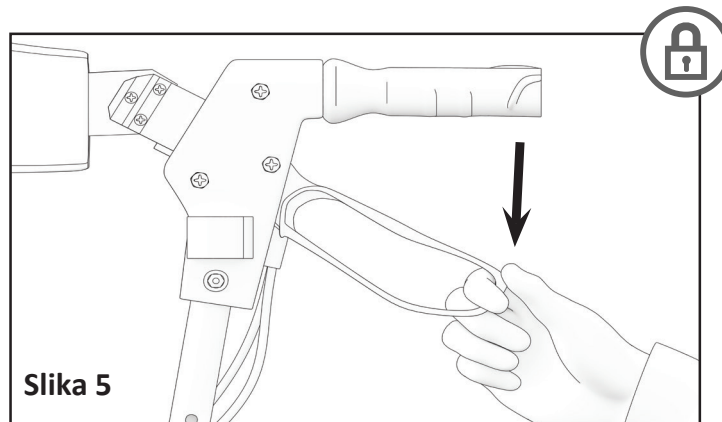
Obraba koles lahko vpliva na učinkovitost zavor. Zato je treba redno preverjati stanje zavor. Za doseg želenih zavorne moči, je treba zavoro nastaviti bodisi ročno pri vijaku na ohišju zavore ali z ustreznim orodjem (ni priloženo) na zavornem kablu (glejte sliko 3).

**AKTIVIRANJE ZAVOR**

Če želite aktivirati zavore, dvignite zavorni ročici in ju zadržite (glejte puščico).  
Za sprostitvev zavor, spustite zavorni ročici (slika 4).



Če želite aktivirati parkirne zavore štirikolesnega rolatorja, pritisnite na zavorni ročici dokler se ne zaskočita in ostaneta v spodnjem položaju, kot kaže puščica (slika 5).

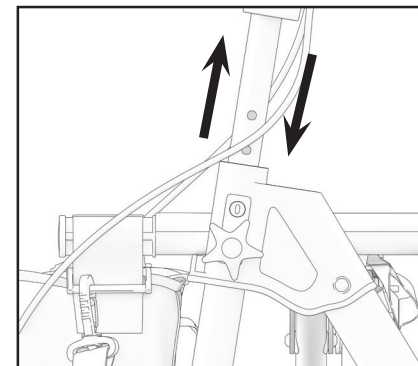


**OPOZORILO**

Preden se usedete na sedež se prepričajte, da so zavore aktivirane.

**PRILAGODITEV VIŠINE ROČAJEV**

Sprostite gumb za nastavitev višine tako, da gumba za nastavitev višine, ki se nahajata na levi in desni strani štirikolesnega rolatorja, zavrtite v smeri urinega kazalca. Ko nastavite pravo višino gumba, ponovno privijte zategovalna ročaja tako, da ju zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (Slika 6).



Slika 6



**PREVIDNOST**

Prepričajte se, da sta oba ročaja v istem položaju.

## HOJA

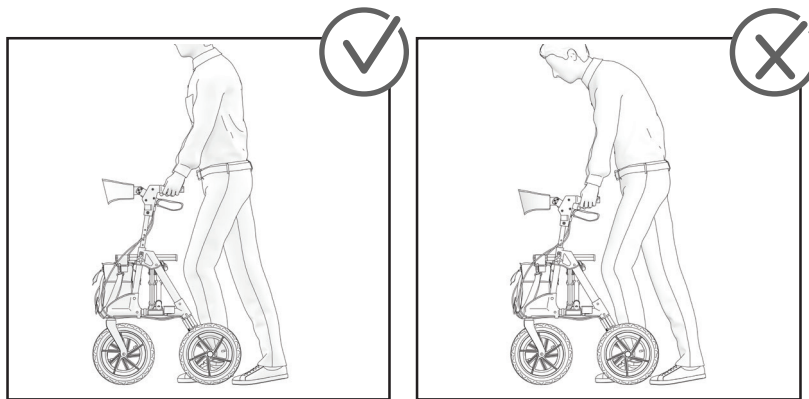
Pri hoji z rolatorjem pazite, da hodite pokončno, z rolatorjem ob telesu. S tem boste poskrbeli za pravilno držo telesa (Slika 7).



### OPOZORILO

Rolator je primeren le za eno osebo.

Slika 7



## PRIPOMOČEK ZA NAGIBANJE

Ko želite dvigniti rolator, uporabite pripomoček za nagibanje, ki je nameščen ob zadnji kolesi. Najprej z nogo stopite na pripomoček za nagibanje. S potiskom pripomočka za nagibanjem navzdol, se kolesa dvignejo, kar omogoča prečkanje navpične ovire.

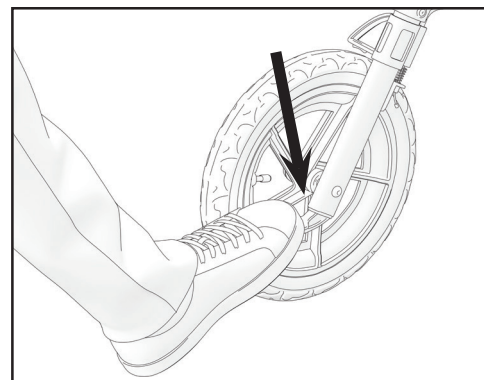
Nato rolator uporabljajte kot običajno, vendar poskrbite, da držite noge stran od pripomočka za nagibanje.



### OPOZORILO

Ne poskušajte voziti čez robnike ali druge ovire. Takšno ravnanje lahko privede do prevrnitve rolatorja, kar lahko vodi do telesnih poškodb ali škode na rolatorju.

Slika 8



### PNEVMATIKA

Priporočeni zračni tlak je naveden na pnevmatiki (poskrbite, da je ta vedno med najmanjšo in največjo vrednostjo, ki je navedena v nadaljevanju):

Velikost	Največji - najmanjši tlak		
12 1/2" x 1,75" X 2 1/4" (47-203 mm)	2 – 2,5 bar	200-240 kPa	25-35 psi

Zaradi vaše varnosti redno preverjajte zračni tlak v pnevmatikah (glej poglavje »VZDRŽEVANJE«). Če opazite, da je zračni tlak prenizek, napolnite pnevmatiki s pomočjo tlačilke, ki je bila priložena dobavljenem paketu. Če pnevmatiki ne zadržujeta zraka ali je vidna jasna obraba zunanje pnevmatike, o tem nemudoma obvestite servisno podjetje.



#### OPOZORILO

Uporaba rolatorja s praznimi pnevmatikami je prepovedana!

### VZDRŽEVANJE

Za zagotovitev varnega in zanesljivega delovanja redno izvajajte spodnje preglede in vzdrževalne postopke ali za njih zadolžite drugo osebo. V nadaljevanju je naveden načrt priporočenih posegov vzdrževanja.

	Pred uporabo	Enkrat na teden	Enkrat na mesec	Enkrat na leto
Preverite, ali so kolesa pravilno nameščena		X		
Vizualni pregled		X		
Preverjanje mehanizma za zlaganje			X	
Preverjanje zavor	X		X	
Očistite kolesa			X	
Pregled rolatorja pri pooblaščenem prodajalcu				X



#### OPOZORILO

Popravilo, čiščenje ali nastavitve štirikolesnega rolatorja mora opraviti pooblaščen servisni tehnik, in sicer medtem, ko oseba ne sedi oziroma ne uporablja štirikolesnega rolatorja.

## ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Rolator mora biti čist in brez prahu. Očistite ga lahko s krpo za brisanje prahu in blagim čistilnim sredstvom.

**i** Pesek in morska voda lahko poškodujeta ležaje, jekleni deli rolatorja pa lahko zarjavijo zaradi poškodovane površine. Štirikolesni rolator izpostavljajte pesku in morski vodi le za kratek čas in ga po vsakem obisku plaže očistite.

## SHRANJEVANJE

Rolator je treba hraniti v suhem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe.

## OKOLJSKI POGOJI

Ohranjajte štirikolesni rolator v sledečih pogojih:

- mejna vrednost temperature od - 20 °C do + 40 °C;
- relativna vlažnost od 20 % do 75 %;

## PONOVNA UPORABA

Ta rolator je primeren za ponovno uporabo. V ta namen je treba opraviti naslednje:

Čiščenje in razkuževanje (glejte poglavje »ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE«).  
Pregled (glejte poglavje »VZDRŽEVANJE«).

Rolator je treba prilagoditi novemu uporabniku v skladu s servisno dokumentacijo.

## ODSTRANJEVANJE

Bodite odgovorni do okolja in vaš štirikolesni rolator ustrezno odstranite. Odstranitev izdelka je predmet nacionalnih in lokalnih predpisov.

Za ustrezno recikliranje vašega štirikolesnega rolatorja se obrnite na vašo lokalno skupnost, podjetje za odstranjevanje odpadkov ali na naš servisni oddelek.



## RESNI ZAPLETI

**O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti družbo UAB Kasko Group | Kid-Man® in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.**

### Kontakti

UAB Kasko Group | Kid-Man® (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)

Naslov A.Vivulskio 12D, Vilna, Litva,

Telefon +370 5 265 0000

E-pošta info@kid-man.com

Spletna stran www.kid-man.com



## SPECIFIKACIJA

Največje varno breme	135 kg
Celotna teža	9.5 kg
Višina ročajev (7 položajev)	815-970 mm
Celotna širina	670 mm
Celotna dolžina	700 mm
Višina sedeža	630 mm
Širina med ročaji	430 mm
Velikost kolesa	290 x 40 mm

**i** Vsi uporabljeni materiali so zaščiteni pred korozijo. Uporabljamo le materiale in sestavne dele, ki so skladni z uredbo REACH.

KARTA GWARANCYJNA / ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GARANCIJSKI LIST

Nazwa produktów Název výrobku Názov výrobku Ime izdelka	Model Typ Model Model	Data zakupu (wstawić) Datum nákupu (uveďte) Dátum nákupu (vložiti) Datum nakupa (vnesite)	Okres gwarancji Záruční doba Zaručna lehota Garancijska doba
<p><b>PL</b> Podpórka inwalidzka 4-kołowa  <b>CZ</b> Čtyřkolé chodítko  <b>SK</b> 4-kolesové chodítko  <b>SL</b> Štirikolesni rolator</p>	<p>MEGO 01-3540</p>		<p><b>24</b> miesiące mésiců mesiacov mesecev</p>

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania  
 Tel. +370 5 265 0000 | [www.kid-man.com](http://www.kid-man.com) | [info@kid-man.com](mailto:info@kid-man.com)

Date 2019-03-18

Date of last update 2024-05-03



Miejsce na SN / UDI  
 Místo na výrobní číslo | UDI  
 Priestor pre SN | UDI  
 Edinstveni identifikator pripomočka/Serijska številka

Twój sprzedawca  
 Váš prodejce  
 Váš nákupca  
 Vaš prodajalec